



Die Königin Michaelis-Kirchweih regiert wieder in der Kleeblattstadt

Fürther Kärwa findet heuer vom 2. bis 13. Oktober statt – Beliebter Höhepunkt ist am Bauernsonntag, 10. Oktober, der Erntedankfestzug

Vom 2. bis 13. Oktober ist in Fürth nichts wie sonst, denn dann herrscht der Ausnahmezustand: es ist Michaelis-Kirchweih. Bayerns größte Straßenkirchweih wartet auch in diesem Jahr mit einem attraktiven Programm auf, das es auf ganz besondere Weise versteht, Tradition und Brauchtum mit dem modernen Zeitgeschehen in Einklang zu bringen. Fahrgeschäfte der neuesten Generation gehören nämlich ebenso zum Festgeschehen wie der „Billige Jakob“, Standkonzerte, die „Fressbuden“, Böllerschüsse zur Eröffnung und natürlich – als Höhepunkt – der Erntedankfestzug, der in diesem Jahr am Sonntag, 10. Oktober, durch die Innenstadt ziehen wird. Alle wichtigen Informationen sind im StadtZEITUNG spezial ab Seite 15 zu finden.



Foto: Mittelsdorf



Einen wichtigen Baustein für positive Innenstadtentwicklung gesetzt

Ganztagesbetreuung der Rosenschule und Spielhaus in neuen, modernen Räumen in der Theaterstraße – Bildungsangebot weiter verbessert

Der Umbau der früheren Sprachheilschule in der Theaterstraße 7, in der nun die Rosenschule für ihre Ganztagesbetreuung und die Jugendeinrichtung „Spielhaus“ ein neues Zuhause gefunden haben, ist für Oberbürgermeister Thomas Jung in zweifacher Hinsicht eine zentrale Maßnahme für eine positive Innenstadtentwicklung. Zum einem, weil ein weiteres geschichtsträchtiges Haus auf Vordermann gebracht werden konnte und in stadtplanerischer Hinsicht eine Bereicherung darstellt. Zum anderen, weil das Bildungsangebot dadurch für das Quartier entscheidend verbessert werden konnte: „Es hilft nichts, nur attraktiven Wohnraum zu schaffen, junge Familien legen besonderen Wert auf gute Bildungsmöglichkeiten“, erklärte der Rathauschef bei der Inbetriebnahme der neuen Einrich-

tung zum Schuljahresbeginn. Dass diese in der Innenstadt bereits geschaffen werden konnten und die Stadt auf dem richtigen Weg ist, zeigen die steigenden Übertrittsquoten auf höhere Schulen. So haben laut Schulleiter Christian Boeder 15 Prozent mehr Rosenschüler den Übergang auf Realschule oder Gymnasium geschafft als im Jahr zuvor. Für Bürgermeister und Schulreferent Markus Braun einmal mehr ein klarer Beleg, dass sich die Einführung der Ganztagesbetreuung – die Rosenschule gehörte zu den ersten zehn Grundschulen in ganz Bayern, die 2006 diesen Weg beschritten hat – bewährt hat. Einen weiteren entscheidenden Fortschritt erwartet er sich zusammen mit OB Jung von dem Projekt in der Thea-



Foto: Mittelsdorf

Spielhausleiter Oswald Gebhardt, Schulleiter Christian Boeder, Stadtbaurat Joachim Krauß, OB Thomas Jung und Bürgermeister Markus Braun (v. li.) versuchten sich an den Spielgeräten in der kleinen Sporthalle.

» Fortsetzung auf Seite 3 »



Fürther Stifterpreis verliehen



Foto: Kramer

Im voll besetzten Stadttheater hat die Sparkasse Fürth im Rahmen einer Gala zum ersten Mal den Fürther Stifterpreis verliehen. Preisträger ist Hans-Georg Mathias (2. v. li.), der sich mit seinem Engagement, unter anderem für die Kulturförderstiftung, große Verdienste um Fürth erworben hat. Oberbürgermeister Thomas Jung, Landrat Matthias Dießl und Sparkassenvorstand Hans Wölfel würdigten den mittlerweile 90-Jährigen, der sich auch in mehreren anderen Stiftungen zum Wohle der Stadt engagiert hat, als wahren Wohltäter, der sich nahtlos in die große Stiftertradition unserer Stadt einreihet. Weiterführende Informationen zur Stiftergemeinschaft Fürth sind unter www.die-stifter.de zu finden.



Öffentliche Bürgerversammlungen für Bürgerinnen und Bürger ...

... des Stadtbezirkes **Süd** (Stadtteile Altstadt, Dambach, Eschenau, Innenstadt, Oberfürberg, Südstadt, Stadtgrenze, Stadtpark, Unterfürberg, Weikershof) am **Montag, 11. Oktober, 20 Uhr**, in der Turnhalle der Adalbert-Stifter-Grundschule, Oberfürberger Straße 46, zu erreichen mit der Buslinie 171, Haltestelle Oberfürberg

... des Stadtbezirkes **Nord-Ost** (Stadtteile Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach) am **Donnerstag, 21. Oktober, 20 Uhr**, im Gasthof „Kirchberger“, Sacker Hauptstraße 9, zu erreichen mit der Buslinie 179, Haltestelle Sack Blütenstraße

... des Stadtbezirkes **West** (Stadtteile Atzenhof, Billinganlage, Burgfarnbach, Eigenes Heim, Hardhöhe, Scherbsgraben, Schwand, Unterfarnbach) am **Montag, 25. Oktober, 20 Uhr**, in der Mensa der Hauptschule Soldnerstraße, Soldnerstraße 60, zu erreichen mit der Buslinie 171 oder mit der U-Bahnlinie 1 (U 1), Haltestelle Hardhöhe.

Einlass zu den Bürgerversammlungen ist um 19 Uhr, **Beginn 20 Uhr**.

Bitte benutzen Sie die öffentlichen Verkehrsmittel, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

Tagesordnung

- Ansprache des Oberbürgermeisters
- Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth.

Es können nur Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind. ■



Wirtschaftsticker

Die Gruppe der **Sparda-Banken** hat bei der aktuellen Kundenzufriedenheits-Studie „Kundenmonitor Deutschland“ der ServiceBarometer AG zum 18. Mal in Folge das beste Ergebnis in der Kategorie „Banken und Sparkassen“ erzielt. Das Unternehmen erhielt auf der Werteskala die Note 1,88 und setzte sich gegen acht weitere Banken und Sparkassen mit mehr als 100 Nennungen durch.

Die Fürther **C&A-Filiale** in der Alexanderstraße 21 bis 25 feiert ihr 25-jähriges Bestehen von **Donnerstag, 30. September**, bis zum verkaufsoffenen **Sonntag, 3. Oktober**. Die Kundinnen und Kunden können sich auf 20 Prozent Preisnachlass freuen. Im September 1985 eröffnet, wurde das Geschäft kontinuierlich weiterentwickelt und in den Jahren 1996 und 2004 aufwändig modernisiert.

Am verkaufsoffenen Sonntag, **3. Oktober, 15 Uhr**, lädt das **Café Lebenslust** in die gegenüberliegende Gaststätte Panolio, Waagstraße 2, zur Modenschau. Präsentiert werden Jacken, Parkas und Kurzmäntel einer New Yorker Designerin, die die Lebenslust exklusiv führt.

Die **Deutsche Post DHL** hat eine neue modulare Packstation auf dem Parkplatz des Südstadt Centers in der Schwabacher Straße 261 in Betrieb genommen. Dort können nun Pakete rund um die Uhr abgeholt, frankiert und verschickt werden. ■



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Schließung Marktkauf
- Wegfall Veranstaltungskalender in der StadtZEITUNG

Lob gab es für:

- Schön bepflanzte Verkehrsinseln im Stadtgebiet
- Kunstprojekt „Warten“
- Weltkindertag 2010



Inhalt

Wirtschaft	4
Fürth-Shop	6

Termine

In aller Kürze	9
----------------------	---

Amtsblatt	24
------------------------	----

Ärzte und Apotheken	28
Familiennachrichten	29
Sport	31

Grüner Markt

Kleinanzeigen	32
Impressum	35

Sonntag
17.10.2010
10 – 17 Uhr
Stadtpark

10.

FÜRTH

APFEL

MARKT

zehnjähriges Jubiläum

Mehr dazu in der nächsten Ausgabe der StadtZEITUNG



Vorschau

Die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** erscheint am 13. Oktober 2010 unter anderem mit diesen Themen:

- Eröffnung der Raiffeisenbank am Kohlenmarkt
- Einweihung der Otto-Seeling-Schule
- Fertigstellung der FOS
- Baby-Bus geht auf Tour

Anzeigenschluss: 5. Oktober
Kleinanzeigenschluss: 6. Oktober, 12 Uhr



Einladung zu Sitzungen

- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 29. September, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 29. September, 15 Uhr, Rathaus.
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 30. September, 15 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Freitag, 8. Oktober, 14 Uhr, Rathaus.
- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 11. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 13. Oktober, 15 Uhr, Sitzungssaal des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2.
- **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 14. Oktober, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten! ■



Herzlichen Glückwunsch

- Am 30. September vollendet Stadtrat **Claus-Uwe Richter** das 52. Lebensjahr,
- am 2. Oktober **Anneliese Feuerlein**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr,
- am 2. Oktober Stadtrat **Franz Paul Stich** das 70. Lebensjahr,
- am 3. Oktober Stadträtin **Helga Strobel-Middendorf** das 59. Lebensjahr,
- am 4. Oktober **Ingrid Lamatsch**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 54. Lebensjahr,
- am 5. Oktober **Uta Schwarz-Meixner**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr,
- am 6. Oktober **Rainer Heller**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 68. Lebensjahr,
- am 7. Oktober Stadträtin **Brigitte Dittrich** das 50. Lebensjahr,
- am 7. Oktober Stadträtin **Susanne Jahn** das 49. Lebensjahr,
- am 8. Oktober **Rudi Hirschmann**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 67. Lebensjahr,
- am 10. Oktober Honorarkonsul **Dr. Wolfgang Bühler**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 78. Lebensjahr,
- am 10. Oktober Schulamtsdirektor a.D. **Willi Wilde**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 85. Lebensjahr. ■



» Fortsetzung von Seite 1 »
Einen wichtigen Baustein für positive Innenstadtentwicklung gesetzt

terstraße. Im ersten und zweiten Obergeschoss bieten sich nun mit einer Lernwerkstatt sowie Arbeits- und Ruheräumen optimale Möglichkeiten. Zudem könne, so Braun, die bislang schon im Ausweichquartier in der Blumenstraße praktizierte, innovative Zusammenarbeit mit dem Spielhaus bei verbesserten Bedingungen intensiviert werden.

Die Jugendeinrichtung selbst steht Kindern im Alter von sieben bis 13 Jahren wochentags von 14 bis 18 Uhr offen. Im Erdgeschoss mit Kunst-, Werk- und Spielräumen sowie einer Lernküche und in einem Neubau mit

kleiner Sporthalle und Kletterwand erwartet sie ein breites Angebot unter anderem für Malen, Basteln, Kochen oder Medienarbeit am Computer.

Für Jung sind die 2,6 Millionen Euro, die das Vorhaben gekostet hat und zu 60 Prozent aus Mitteln des Bund-Länder-Programms „Soziale Stadt“, zu zehn Prozent aus dem Fördertopf Ganztagesbetreuung der Bundesregierung und zu 30 Prozent aus Eigenmitteln finanziert wurde, gut angelegtes Geld. Sieht er doch darin einen Quantensprung für die Entwicklung des Bereichs Schule und Bildung im gesamten Quartier. ■



Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

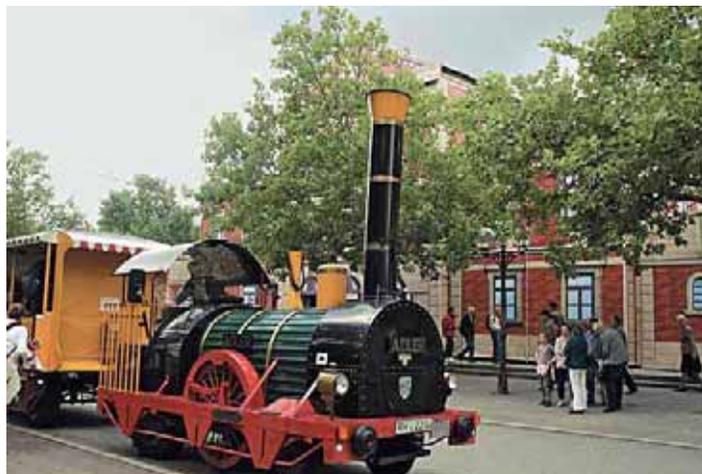


Foto: Kramer

Historie pur: Beim Höhepunkt des Eisenbahnjahres 2010, dem Erlebniswochenende auf der Freiheit, hielt das Adlerbähnchen vor dem Nachbau des Ludwigsbahnhofs.

ganz allmählich neigt sich das Jubiläumsjahr „175 Jahre deutsche Eisenbahn“ seinem Ende zu und ich möchte die Gelegenheit nutzen, eine erste Bilanz zu ziehen und einen kurzen Ausblick auf den Endspurt zu geben.

Mit dem vielgelobten Nachbau des Ludwigsbahnhofs an der Freiheit und dem damit verbundenen Rahmenprogramm liegt der unbestrittene Höhepunkt des Jubiläums hinter uns. Über 25000 begeisterte Eisenbahnfans – darunter auch Ministerpräsident Horst Seehofer – waren in den beiden letzten Augustwochen in Fürth unterwegs, um sich über Geschichte und Geschichten rund um den „Adler“ zu informieren. Selbst die renommierte Wochenzeitung „DIE ZEIT“ berichtete über unseren gelungenen Nachbau!

Viel positive Resonanz verbuchten unter anderem die Ausstellung mit den eindrucksvollen Dampflok-Fotografien des Amerikaners O. Winston Link in der Kunstgalerie, die Ausstellung „Sei auf Draht“ über die Geschichte der Nachrichtenübermittlung im Rundfunkmuseum und die Schau der unglaublich detailgetreuen Preiser-Figuren im Stadtmuseum. Interessante Reaktionen rief in den vergangenen Wochen auch das von unserem Kulturamt initiierte Projekt „Warten“ hervor.

Zum Ausklang der Jubiläumsfeierlichkeiten dürfen wir uns nun auf weitere Publikumsmagnete freuen, allen voran die Pre-

miere des Musicals „Bahn frei“ im Stadttheater, geschaffen von Ewald Arenz und Thilo Wolf, die bereits mit ihrer Jubiläumsrevue „Petticoat & Schickedance“ 2007 voll ins Schwarze getroffen haben. Ausstellungen wie die Eisenbahngeschichten im Jüdischen Museum (ab 20. Oktober), verschiedene Vorträge des Geschichtsvereins, der große Laternenumzug für die Kinder am 6. Dezember und die Illumination der historischen Eisenbahnstrecke entlang der Hornschuchpromenade runden das Jubiläumsprogramm perfekt ab.

An dieser Stelle gilt mein herzliches Dankeschön allen Sponsoren, die uns auch bei diesen Veranstaltungen wieder großzügig unterstützt haben.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen noch viele interessante und unterhaltsame Stunden rund ums Eisenbahnjahr 2010 in Fürth!

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de ■



Neu gestalteter Internetauftritt

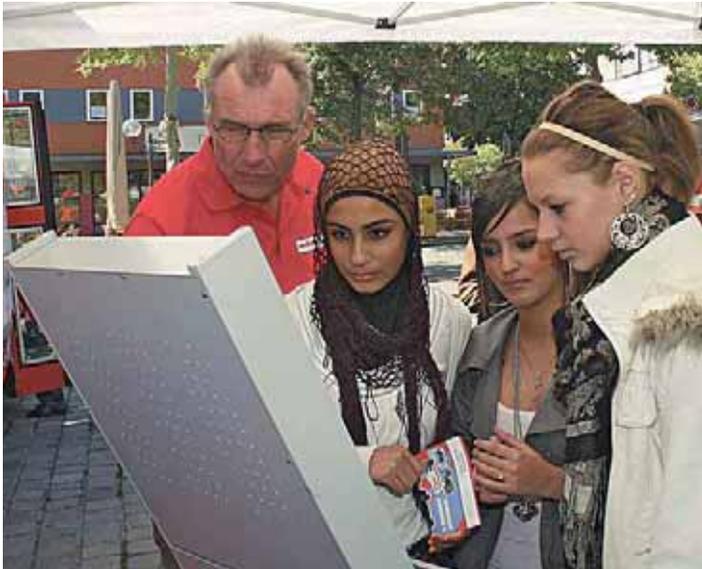


Foto: Mittelsdorf

Um den Bürgerinnen und Bürgern den neu gestalteten Internet-Auftritt der Fürther Nachrichten vorzustellen, tourt derzeit ein Oldtimer-Bus mit PC-Pool durch die Region. Dieser Tage machte er an der Fürther Freiheit Halt. Zu diesem Anlass informierte sich auch Oberbürgermeister Thomas Jung über die neue Website. Jeder der Lust hatte, konnte zudem einen von vielen Preisen beim Glücksrad-Drehen ergattern und – wie die jungen Damen im Bild – an dem Quiz „1000 Orte – 1000 Fragen“, das ein Jahr läuft und viele Gewinne bereit hält, teilnehmen. Brandaktuelle Meldungen und vieles mehr sind unter www.fuerther-nachrichten.de und www.nordbayern.de zu finden.



Gründertage im Technikum



Die Gründerinitiative Fürth (GriF), ein Netzwerk von 15 Experten aus verschiedenen Institutionen in der Stadt und dem Landkreis Fürth, veranstaltet am **Samstag, 16., und Montag, 18. Oktober**, zum zehnten Mal die „Fürther Gründertage“. Sie finden erstmals im „Technikum Fürth“, Unferstadt, Konferenzraum des Fraunhofer Instituts IIS, 4. Ebene, Dr.-Mack-

Straße 81, statt. Unter der Federführung des IHK-Gremiums werden am Samstag von 9 bis 16 Uhr unter dem Motto „Weg

durch den Gründer-

veranstaltet am Samstag, 16., und Montag, 18. Oktober, zum zehnten Mal die „Fürther Gründertage“. Sie finden erstmals im „Technikum Fürth“, Unferstadt, Konferenzraum des Fraunhofer Instituts IIS, 4. Ebene, Dr.-Mack-

schungel“ Impulsreferate von Experten angeboten. Parallel dazu findet in angrenzenden Räumen die GriF-Messe „Dienstleistungsangebot der 15 GriF-Part-

» Fortsetzung auf Seite 5 »



Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 5. Oktober, von 14 bis 17 Uhr**, wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrat-haus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über die Themen Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Pro-

duktion, Vertrieb, Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei.

Terminvereinbarung und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12.



GUT VERSORGT AUS EINER HAND!

**Meisterbetrieb
Sanitäre-Innovations-Installation
Sanitär- und Elektro-Einzelhandel
Dienstleistungs- und
Reinigungsservice n.H.
Heizungsbau
Klima und Lüftungsanlagen
Spenglerarbeiten**

**Ab dem 01.10.2010
sind wir wieder für Sie da!**

Unsere Leistungen haben sich mehr als verdoppelt

Fordern Sie uns, Sie werden sehen, es lohnt sich.

**Theaterstr. 47
90762 Fürth**

Tel: 0911 / 771439

**Individuelle Designberatung
Planung
Ausführung**

**Kanal-TV
Rohrreinigung
Rohrspülung
Kernbohrung**

Miele

Neueröffnung



Riesige High-Tech-Pressen geliefert



Foto: privat

Die riesige Blechpresse wurde über eine Dachluke in die Technologiehalle gehoben.

Spektakuläre Lieferung: 80 Tonnen schwer und neun Meter hoch ist die Blechpresse, die dieser Tage früh morgens auf einem Tieflader aus Coburg in die Uferstadt transportiert und mit Hilfe von zwei Schwerlastkränen durch eine Dachluke in die neu errichtete Technologiehalle 3 der Neue Materialien Fürth GmbH (NMF) gehievt wurde. Die 1,5 Millionen Euro teure Anlage stellt das Herzstück der Einrichtung dar, die von der Erlanger Professorin Marion Merklein geleitet wird und auf Blechleichtbau spezialisiert ist.

Ab 2011 sollen unter anderem Aluminiumbleche oder sogenannte hybride Metallverbunde, die zum Beispiel aus Stahl und Kunststoffen bestehen können, gefertigt werden. Und das immer unter der Prämisse, dass die Materialien möglichst wenig Gewicht haben dürfen. Einsatzgebiete sind zum Beispiel die Herstellung von Autokarosserien und der Flugzeugbau. Bis die Arbeit endgültig aufgenommen werden kann, müssen jetzt die neue Presse installiert und die zehn Mitarbeiter der Forschungshalle geschult werden.



» Fortsetzung von Seite 4 » Gründertage im Technikum

ner“ statt. Für Interessenten besteht so die Möglichkeit zum persönlichen Gespräch auf kurzem Weg und in kurzer Zeit. Am Montag geht es von 17 bis 18 Uhr mit einer „Sprechstunde spezial“ weiter. Unter dem Aspekt „LowTech meets HighTech – Starten im Aufschwung“ berichten Sachverständige und erfolgreiche Firmenchefs über den Weg als erfolgreiche innovative Unternehmensgründer. Von 18.30 bis 19.30 Uhr stehen ein Erfahrungs-

austausch „Wege zum geschäftlichen Erfolg“ und anschließendes „Get together“ mit erfolgreichen Jungunternehmern, Griff-Partnern und den Wirtschafts junioreren Fürth auf dem Programm. Die Teilnahme ist kostenfrei. Das ausführliche Programm, Anmeldefax und Infos gibt es im Internet unter www.grif.de, beim IHK-Gremium Fürth per Mail an ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de oder unter der Rufnummer 77 07 75.

SCHULTHEISS
Wohnbau AG

Wir haben Häuser im Gepäck...
...und suchen Baugrundstücke (bebaut und unbebaut) in Nürnberg, Fürth und Erlangen. Hinweise, die zum Ankauf führen werden gut honoriert!

Ihre Ansprechpartner:
Herr Zachhuber: 0911 / 34 709-155
Herr Zwingel: 0911 / 34 709-154

SCHULTHEISS Wohnbau AG,
Lerchenstraße 2, 90425 Nürnberg

>> Wir schaffen Wohn(t)räume <<

**Schicke Neubauwohnungen -
nahe dem Fürther Südstadtpark**

**Park
Carrée**
Fürth

www.parkcarree.de

P&P
GRUPPE BAYERN

Infobox vor Ort: Waldstr./Marsweg, Fürth
Sa. & So. 13 - 16 Uhr
☎ 0911/76 60 07 0

**SELGROS
GROSSHANDEL**
Hans-Vogel-Straße 113
Telefon:
0911/95096-0
Fax:
0911/95096-199

Wir sind für Sie da:

Montag-Freitag
von 6-22 Uhr
und Samstag
von 6-20 Uhr
Einlassschluss: 19.30 Uhr

SELGROS

CASH & CARRY

FÜRTH

SELGROS Großhandel
ist der Profi-Partner für:

Hotellerie, Gastronomie, Einzelhandel, Kiosk,
Tankstellen-Shops, Convenience-Stores,
Party-Service, Imbiss-Betriebe, Großküchen,
Kantinen und alle gewerblichen Verbraucher.

Auf über 11.000 qm Verkaufsfläche bieten wir
Ihnen mit über 40.000 Artikeln ein komplettes
Lebensmittel-Sortiment und ein Non-Food-
Sortiment, das ganz auf die Ansprüche von
Großhandelskunden zugeschnitten ist.

Zutritt nur für Gewerbetreibende
mit gültigem Einkaufsausweis.
Den Lichtbildausweis erhält man
sofort, wenn man eine gültige,
amtliche Bescheinigung des an-
gemeldeten Gewerbes vorlegt.

Das gesamte SELGROS-Team Fürth freut sich auf Ihren Besuch!

www.fegro-selgros.de

Spitzenqualität aus Deutschland
zu Hause bei Schnatzky

Metz LOEWE TechniSat
Made in Germany

Tolle Angebote

TV HIFI
schnatzky
Heimkino

sehen + hören + genießen

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211
www.schnatzky.de

Ganz groß sparen!

2,50%

www.rvb-fuerth.de

Festzins-Inhaberschuldverschreibung - Serie 59
Rendite bei Endfälligkeit 04.06.2015: 2,11 % p.a. (Stand 18.08.2010)
Wir beraten Sie gern: (0911) 77 98 0 -222

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

Seit 1873 **Teufel** GmbH

Flaschnerei Dachdeckerei

Rund ums Dach

- Sämtliche Blecharbeiten
- Flachdächer
- Garagen-, Terrassen-, Balkonabdichtungen
- Reparaturen aller Art
- Dachsäuberungen
- Kaminreparaturen
- Dachumdeckungen
- Dachflächenfenster (Velux + Roto)
- Dachbegrünung
- Bauflaschnerei

Fürth, Karlstr. 20, Tel. (0911) 77 12 19, Fax 74 57 76, www.teufel-gmbh.com

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

PETER ERICH SCHMITT

- Ortung
- Druckprüfung
- Kamerasysteme
- Sanierungskonzepte
- grabenlose Reparatur

Mitglied beim Gewerbeverband „Jäger G“

SOLAR · HEIZUNG · SANITÄR · DACHDECKEREI · KANAL · FLASCHNEREI · KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

P. + E. Schmitt eHG
Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P.-E.-SCHMITT.DE
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Fürth-Shop

City-Tasche gelb
Ein echter Hingucker ist die handliche Tasche aus pflegeleichtem Polyester in Optik des Ortschaftsildes „Wissenschaftsstadt Fürth“. Der schicke Begleiter mit Handytasche und Innenfach mit Reißverschluss kostet 14,95 Euro.



Produkt des Monats Oktober Adler-Bierseidel

Passend zur Kirchweih gibt es im Oktober das Bierseidel aus Glas mit Kleeblatt und Adlermotiv als Produkt des Monats im Angebot. Das schöne Geschenk kostet im Oktober nur 10,95 Euro (regulär 12,95 Euro).



Aquarell-Schirm

Vor Regen gut geschützt ist man mit dem Automatik-Schirm, den eine Auswahl an Fürther Sehenswürdigkeiten in Aquarell-Optik zieren. Als Stockschilder oder Taschenschirm erhältlich. Mit Schutzhülle für 19,95 Euro.



Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt

Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de

Neueröffnung um 12 Uhr am 01.10.2010

Dragon Asia-Food

Sushi, Asia Spezialitäten

Siegelsdorferstr. 4 · 90768 Fürth, Burgfarnbach · Tel.: 766 111 99 · www.dragon-asiafood.de · Service für Geburtstage, Hochzeiten, Feiern · ca. 80 Plätze im Lokal und ca. 100 Plätze im Sommergarten

WF Werner Feinauer
Meisterfachbetrieb

**Rollladen · Markisen · Jalousiebau
Fensterbau · Geländer · Vordächer**

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · www.feinauer-markisen.de
Tel. (0911) 723 41 06 · Fax (0911) 723 41 07 · info@feinauer-markisen.de



Sahnehäubchen
Kunsthandwerk Sabine Scharf

Foto: Hackbarth-Herrmann



Sabine Scharf fertigt in ihrer hauseigenen Werkstatt originellen Schmuck an.

Bereits seit 22 Jahren ist Sabine Scharf im Kunsthandwerk tätig. Ehemals nur auf Märkten vertreten, hat sie nun auf Wunsch vieler Kunden seit über einem Jahr einen eigenen Laden in der Angerstraße 2, Ecke Gustavstraße. Dort fertigt die Künstlerin in ihrer hauseigenen Werkstatt originellen und ausgefallenen Schmuck an – jedes Stück ist ein Unikat. Es wird aus verschiedenen Materialien zusammengestellt, von den bekannten Swarovskisteinen über Alpaka (Silbermaterial) und Tombak (kupferhaltiges Material) bis hin zu Eichenhölzern, die im Pegnitzgrund gesammelt und im Jugendstil aufgearbeitet werden. Edel sind die aus 925er Sterling Silber hergestellten Es-

pressolöffel. Neben Kleeblatt und Sternzeichen gibt es sie mit Sportlern, aber auch mit Crazy Chicken oder dem Hammerkopf als Motiv. Glasschmelzen gehört zu den neuen Aktivitäten der Firmeninhaberin. Mit ausgewählten Geschenkartikeln wie handgearbeiteten Topflappen, Schneidbrettchen mit Sprüchen, handgeschöpftem Geschenkpapier, Schafmilchseifen sowie Brillenputztüchern wird das Sortiment abgerundet.

Info: Kunsthandwerk Sabine Scharf, Angerstraße 2, Telefon 977 27 10, Fax 977 27 33, E-Mail sabine@sabinescharf.de, Internet www.sabinescharf.de, Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 10 bis 18 Uhr, Samstag 10 bis 14 Uhr. ■

goldschmiedemueller
individuell - persönlich - kompetent

Schwabacher Str. 26 Ecke Blumenstr.
www.goldschmiedemueller.de

Ich bin wieder für Sie da! Friseurin Margit Bieber* freut sich, ab 1. Oktober 2010 im Salon Haarmonie bei Marion Özmen wieder mitzuarbeiten.

Königstraße 99, Fürth
Telefon 0911/77 01 18

*verh. Holzmann

Feinkost
-Scheppis-
Discount
FÜRTH
Nürnberger Str. 41
(0911) 65 38 755

Warum mehr bezahlen?

Blumen Strobel
Kronacher Str. 53 · Fürth
Fon 790 6413 · Fax 794 02 85

www.blumen-strobel.de

Ihr zuverlässiger Partner für:

- Fleurop
- 5-Sterne-Partner
- Terminlieferung
- Hochzeitsfloristik
- Trauerbinderei
- Grabpflege

IHR NEUES BÜRO ...
... auf Zeit oder auf Dauer ist voll ausgestattet und erwartet Sie!
Über Ihre Sekretärin sprechen wir dann später.
Infos unter: www.idealkontor.de
Fronmüllerstr. 71. 90763 Fürth
0911- 970 95 11

Gemeinsam auf Erfolgskurs

Klaus Hunneshagen
Niederlassungsleiter

Wir sind für Sie da!
FLESSABANK Fürth

Individuelle, persönliche Betreuung von

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8
direkt am Platz der Fürther Freiheit.
90762 Fürth
Telefon: 0911 97191-0
Telefax: 0911 97191-20

FLESSABANK
BANKHAUS MAX FLESSA KG
Die Bank mit dem Plus

Geschäftszeiten:
Mo/Di/Mi/Fr: 8.15 - 12.45 Uhr
14.00 - 16.00 Uhr
Do: 8.15 - 12.45 Uhr
14.00 - 18.00 Uhr

Weine Destillery

Grappa
Brände
Liköre
Whisky

Essig & Öl
Cognac
tolle Weine
Champagner

Fürth-Fußgängerzone Mathildenstr.1 0911 7607 876



Künstler, Koch und Bäcker



Foto: privat

Köner in der Küche: Rainer Mörtel (re.) kochte zusammen mit seinem französischen Kollegen Sylvain Antoni ein deutsch-französisches Menü mit Semmelknödelcarpaccio mit Pfefferlingen und gefülltem Ochsenschwanz.

Fürth-Tage in Limoges: Das war Anlass für den Besuch einer ganz besonderen Delegation aus der Kleeblattstadt in Frankreich. Der Künstler Patrick Preller präsentierte seine beliebten und lustigen Monsterfiguren und stellte bei dieser Gelegenheit ein Partnerschaftsmodell vor. Der Koch und Inhaber des Burgfarnbacher Restaurants Zur Krone, Rainer Mörtel, kochte zusammen mit seinem französischen Kollegen Sylvain Antoni ein Menü, das ganz im Zeichen der Freundschaft beider Städte stand und besondere Gaumenfreuden bereitete. Und schließlich war da auch noch der Fürther Bäckermeister Karl Gräf, der Brot und Brezeln zubereitete und den Li-

mogern den Alltag mit Kuchen versüßte. Ein Programm für alle Sinne, das – da die Liebe bekanntlich ja auch durch den Magen geht – enorm zur Vertiefung der gegenseitigen Freundschaft beitrug. Das jedenfalls betonte der Limogener Bürgermeister Alain Rodet bei einem Rathausempfang. Besuch aus der Partnerstadt gibt es bereits Anfang Oktober, wenn eine Fachdelegation sich über die Umwandlung der Fürther Militärfelder informiert und bei der Michaelis-Kirchweih die Gastronomen Henri Massy und Frank Faubert am Limoges-Stand französische Leckereien offerieren (siehe auch Kirchweihbeilage, Seite 18). ■



„Stiftung-Warentest“-Hefte

Sie brauchen Informationen über die Qualität von Produkten und Dienstleistungen? Kein Problem. Die monatlich erscheinenden Hefte der „Stiftung Warentest“ liegen in der Bürgerinformation im Technischen Rathaus, Eingang Hirschenstraße 2, Zimmer 1, sowie in der Volksbücherei-Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22, und in den Zweigstellen in der Soldnerstraße 48 und in der Tanzenstraße 20 zur Einsicht aus.

„Test“-Heft

Themen der aktuellen Ausgabe: Gefriergeräte, Sat-Empfänger, Fotodienste, Handytarife, Körperlotionen, Autowerkstätten, Soja-Lebensmittel, Brustvergrößerung und Energiesparlampen.

„Finanztest“-Heft

Das aktuelle Heft informiert unter anderem über die Themen Riester-Rente, Steuervorteile, Zinsen, Fonds, Pfandbriefe, Kredite und Autoversicherer. ■



Spezialbagger für Friedhof



Foto: Mittelsdorf

Eine wichtige Anschaffung für die Mitarbeiter der Friedhofsverwaltung: Hans Schmelzer (2. v. re.) von der gleichnamigen Firma aus Neustadt übergab dieser Tage einen Spezialbagger zur Aushebung von Gräbern. Mit dem Gerät können die Gruben viel schneller und vor allem Kraft sparender ausgehoben werden. Was bei diesem Knochenjob, wie Standesamtsleiter Ralf Meyer (2. v. li.) hervorhob, von großer Bedeutung und für die Gesundheit der Arbeiter mehr als förderlich sei. Müssen sie ihrer Tätigkeit doch auch bei schwersten Wetterbedingungen nachkommen. Mit im Bild: Wolfgang Duckstein (im Bagger), Friedhofsleiter Norbert Wagner und Friedhofsmeister Harald Bartilla (re.).



Einladung zum Herbstfest

am 2. und 3. Oktober 2010, Sonntag
verkaufsoffen von 13.00 – 18.00 Uhr

Stimmen Sie sich mit Federweiser und Zwiebelkuchen kulinarisch auf den Herbst ein. Es erwarten Sie viele Angebote und Aktionen. Wir freuen uns auf Sie!

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

mit Kürbis-Kochen,
Kinder-Kürbis-Schnitzen,
Herbst-Rasenberatung uvm.



Chrysanthemen winterhart
Chrysanthemum multiflora

Viele kräftige Herbstfarben, für Kübel und Beete

Topf-Ø 13 cm

Stück **1,99€**

Alpenveilchen
Cyclamen persicum

Für Innen und Außen mit vielen Blüten

Topf-Ø 10,5 cm

Stück **1,79€**



Gartenwelt Dauchenbeck

grün erleben

10 Jahre

Mainstraße 40 · 90768 Fürth
Tel.: 09 11/9 77 22-0

Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.
Genießen Sie Köstliches im Grünen.

Unsere neue Internetseite: www.gartenwelt-dauchenbeck.de



... in aller Kürze

Angebote des Müze

Das Mütterzentrum in der Gartenstraße 14 bietet folgende Kurse an: **Für die ältere Generation:** Kurs „Digitalkamera – was nun?“, mit Hilfe zur Anwendung des Geräts, ab Montag, 11. Oktober, 10 Uhr (fünf Mal), Kosten 20 Euro. Anfänger PC Kurs „Neugierig auf den PC“, ab Donnerstag, 14. Oktober, 9.30 Uhr (acht Mal), Kosten 25 Euro. **Für die Jugend: Hip Hop-Kurs** für Kinder von zehn bis zwölf Jahren, ab Donnerstag, 7. Oktober, 18.30 Uhr (zehn Mal), Kosten 25 Euro. **Babysitterschulung** mit Diplom-Abschluss, Mindestalter 14 Jahre, ab Dienstag, 9. November, 18.30 Uhr (sechs Mal), Kosten 22 Euro. Nähere Informationen und Anmeldung für alle Angebote unter Telefon 77 27 99.

Damensauna

Viele Damen bleiben beim Saunavergnügen gerne unter sich.

Aus diesem Grund bietet das Fürthermare von Oktober bis Mai jeweils dienstags und donnerstags exklusive Termine nur für Frauen an. In dem zusätzlichen, separaten Gruppenbereich mit zwei Saunen, einem Dampfbad und einem Ruheraum, können sie ungestört und in aller Ruhe entspannen. Selbstverständlich besteht die Möglichkeit, auch die parallel dazu geöffneten gemischten Saunabereiche mit mediterranem Garten und Gastronomie aufzusuchen.

Neues Feuerwehrbuch

Unter dem Titel „Feuerwehr ist mehr als löschen“ hat Siegfried Volz, langjähriger Mitarbeiter der Berufsfeuerwehr Fürth, ein neues Buch mit 25 Geschichten über unbekanntere Aktionen und seltene Hilfeleistungen dieser für die Allgemeinheit so wichtigen Einrichtung herausgebracht. Es ist erhältlich bei Siegfried Volz, Aldringerstraße 21, 90768 Fürth,

E-Mail: siegfriedvolz@hotmail.com, zum Preis von 21,90 Euro plus Porto.

„Taktgefühl“

Das Tanzstudio „Taktgefühl“ in der Würzburger Straße 4 bietet Sport-, Tanz-, Mal-, Bastel- und

Lesekurse für Kinder und Jugendliche sowie Sport- und Tanzkurse für Erwachsene und Senioren an. Nähere Informationen unter Telefon 979 24 82 oder im Internet unter www.tanzstudio-taktgefuehl.de.



Feuermelder und Notruf 112 nicht missbrauchen

Auf Alarmmeldungen der öffentlichen Feuermelder und Anrufe unter dem Notruf 112 muss die Feuerwehr schnellstmöglich reagieren, um effektiv helfen zu können. Leider kommt es immer wieder vor, dass absichtlich falscher Alarm ausgelöst wird. Die Fürther Bürgerinnen und Bürger können durch Hinweise, die auf Wunsch vertraulich behandelt werden, mit-helfen, dies zu unterbinden. Außerdem appelliert die Feuerwehr an alle Eltern und Erziehungsberechtigten, ihren Kindern den Zweck der Feuermelder zu erklären. Der Missbrauch oder die Beschädigung dieser Einrichtungen

ist nicht nur strafbar, sondern hat auch Kostenersatzansprüche zur Folge. Außerdem: Wenn die Feuerwehr durch einen böswilligen Alarm gebunden ist, kann sie nicht andernorts zu Rettung von Menschenleben eingreifen.

Deshalb: Feuermelder und Notruf 112 nur bei Gefahr auslösen!

Um Missverständnissen vorzubeugen: Eine in „guter Absicht“ erfolgte Alarmierung hat keinerlei Folgen, auch dann nicht, wenn die angerückte Feuerwehr nicht mehr eingreifen muss oder der Alarm auf einer Fehleinschätzung der Situation beruhte.

Dress INN

MODE+ACCESSOIRES

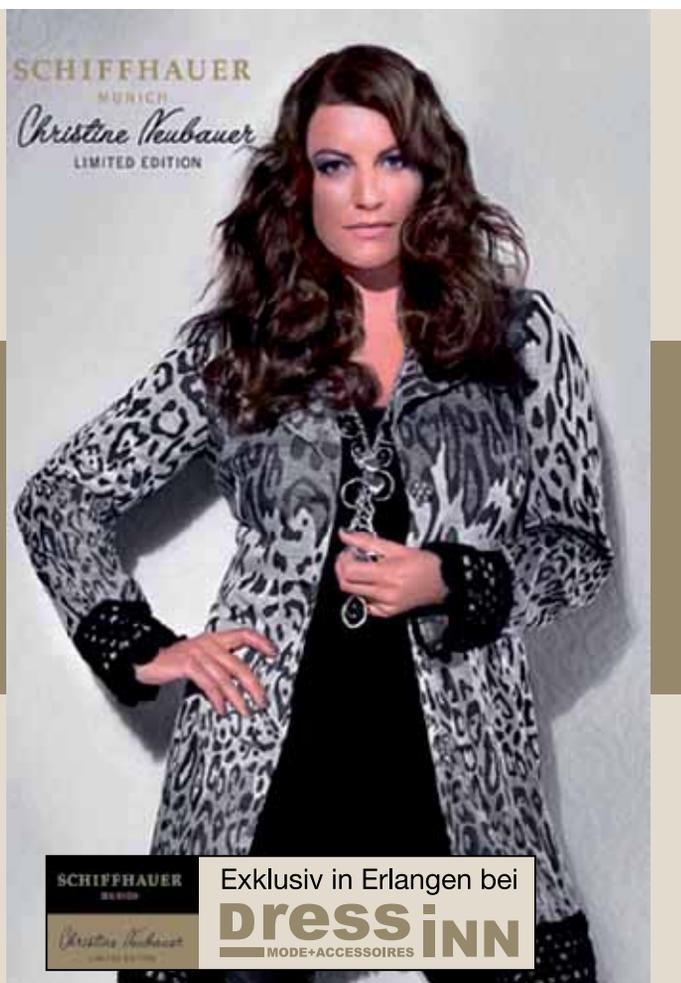
Einkaufszentrum Neuer Markt 1.OG
Rathausplatz 5 in 91052 Erlangen

Einkaufen in angenehmer
Atmosphäre mit individueller
Beratung.

Aussergewöhnliche Damenmode
in den Größen 36 bis 48+

Mode als Lebensgefühl

ELISA CAVALETTI monari TUZZI
ZERRER passport Bottega
VERSE Siste's





Hauch von Geschichte atmen

Denkmalpflegepreis für Sanierung der Ritzmannshofer Mühle



OB Thomas Jung gratulierte Christofer Hornstein (Mitte) und dessen Lebensgefährtin Sandra Spranger im Wohn- und Arbeitsraum der sanierten Mühle zur Auszeichnung mit dem Bayerischen Denkmalpflegepreis in Gold.

Vier Jahre, von 2003 bis 2007, hat die Sanierung der Ritzmannshofer Mühle gedauert (die StadtZEITUNG berichtete). Die Fertigstellung fand nun einen krönenden Abschluss: Der Architekt und Bauherr Christofer Hornstein wurde mit dem Bayerischen Denkmalpflegepreis in Gold belohnt. Eine hohe Auszeichnung, sozusagen der Oscar der Denkmalpflege, der ihm vom bayerischen Innenminister Joachim Herrmann dieser Tage überreicht wurde. Grund genug für Oberbürgermeister Thomas Jung, Hornstein einen Besuch abzustatten und persönlich zu gratulieren.

Der promovierte Architekt hatte die einsturzgefährdete und seit Jahrzehnten leer stehende Mühle 1996 gekauft und mühevoll instandgesetzt. Eine Herausforderung lag während des Baus darin, das Wasser einer Quelle im Mühlhaus aufzufangen. Um die Durchfeuchtung zu stoppen, wurde unterhalb des Gebäudes ein Betonbecken einge-

setzt. Besonderes Anliegen des Bauherrn war es, in dem Haus, in dem er selbst wohnt und arbeitet, eine Symbiose zwischen moderner und historischer Bauweise zu verwirklichen. Daher versuchte er soviel denkmalgeschützte Substanz zu erhalten, wie nur möglich. Auffallend ist eine aus dem Jahre 1650 erhalten gebliebene Eichensäule, die die Mitte der weitläufigen unteren Etage zielt. Modernes Flair kommt hingegen mit den großen verglasten Einzügen im Mauerwerk auf, die den Blick auf die Zenn ermöglichen.

Jung lobte das herausragende Engagement Hornsteins für den Denkmalschutz und betonte, dass es auch in den Fürther Vororten zahlreiche historische Bauwerke gebe, die sanierungsbedürftig sind. Beispiele finde man vor allem auch in Burgfarrnbach. Daher erhoffe er sich, dass von dem Projekt Ritzmannshofer Mühle eine Signalwirkung ausgehe und viele Bauherren dem Beispiel Hornsteins folgten. ■



Rat und Hilfe

Seniorenbüro



Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags, dienstags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung statt.

Kontakt: Elke Übelacker, 974-1785, oder per E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de.

Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr unter der Rufnummer 974-1839 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. ■



Angebote für Senioren

Senioren-Schnupperkurs in Englisch, Diakonisches Werk, ab Donnerstag, 7. Oktober (zehn Doppelstunden), Seniorenbege-

nungsstätte des Diakonischen Werks. Weitere Informationen und Anmeldung unter Telefon 749330. ■



Schauspieler gesucht

Der Senioren-Spiel-Theater-Club an der Volkshochschule Fürth unter Leitung der Theaterpädagogin und Schauspielerin Cordelia Schuster, der ab dem 8. Oktober jeden Freitag von 10 bis 11.30 Uhr in die dritte Runde geht, sucht noch Mitspieler. Kenntnisse sind nicht nötig.

Die Teilnehmenden beschäftigen sich mit Schauspielgrundübungen, erfinden Szenen, erzählen Geschichten und entdecken die gemeinsame Lust am Spiel.

Der Kurs kostet 45 Euro (ein Zuschuss seitens des Seniorenbüros ist bereits enthalten), Anmeldungen bei der vhs Fürth, Hirschenstraße 27, Telefon 974-1700. ■



„Soirées bistro“ im Lim

Französisch sprechen bei einem Glas Rotwein und einem kleinen Snack in einer angenehmen Atmosphäre, das ist ab **Montag, 11. Oktober, ab 19.30 Uhr** möglich. Dann nämlich startet das Lim-Haus seine „Soirées bistro“, die den bisherigen deutsch-französischen Stammtisch ablösen. Willkommen sind einmal im Monat alle, die über gute Französischkenntnisse verfügen und sich gerne in dieser Sprache unterhalten möchten. Der Eintritt beträgt fünf Euro. Darin enthalten sind ein



Getränk und ein kleiner Snack. Am **Montag, 11. Oktober**, findet die „Soirée bistro“ um **19.30 Uhr** ausnahmsweise am Stand der Stadt Limoges auf der Fürther Kirchweih statt. Die nächsten Termine sind am **Montag, 8. November**, und am **Montag, 13. Dezember**, jeweils um **19.30 Uhr**. ■



WBG Fürth



Wohnungsbaugesellschaft
der Stadt Fürth



Premiumpartner der
SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de



Das ist Walter, mein neuer
Hausver-Walter.de
der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und
unverbindlich informieren
0911 - 759 95-0



Nagelneue Klassenzimmer für die Berufsschule I

Auch zweites und drittes Stockwerk fertig – Gesamtinvestitionsvolumen beträgt 16,9 Millionen Euro



Foto: Bidner-Wunder

Baureferent Joachim Krauß, Schulleiter Wilfried Rost und Bürgermeister Markus Braun (v. li.) inspizieren bei einem Besuch die neue Küche.

Es ist die derzeit umfangreichste Schulsanierung im Stadtgebiet: Für insgesamt knapp 17 Millionen Euro wird die Staatliche Berufsschule I in der Fichtenstraße auf Vordermann gebracht. Seit 2008 sind dort Umbauten im Gange – „eine OP am offenen Herzen“, wie Schulleiter Wil-

fried Rost gerne sagt. Denn während der gesamten Zeit wurde der Schulbetrieb aufrecht erhalten. Ein großer Organisationsaufwand, für dessen Bewältigung Schulbürgermeister Markus Braun Lob und Respekt zollt. Pünktlich zum Beginn des Schuljahres 2010/2011 wurden nun das

zweite und dritte Stockwerk sowie die Küche fertig. 2011 soll das Sanierungsprojekt dann abgeschlossen sein. „Eigentlich waren es drei Bauabschnitte“, erklärt Baureferent Joachim Krauß, denn schon vor Beginn der Sanierung habe man im Altbau die Heizung auf den Stand moderner Energietechnik gebracht und einen Fluchtturm gebaut. Auch eine sogenannte „intelligente Beleuchtungsanlage“ wurde installiert. „Allein dadurch sparen wir 24 000 Euro im Jahr an Heizkosten und der Stromverbrauch für Licht reduziert sich um 40 Prozent“, erläutert Josef Spektor von der städtischen Gebäudewirtschaft. Rost nimmt den Baustress gerne in Kauf. Zum einen freue er sich, dass alle Disziplinen seiner Schule wieder unter einem Dach vereint sind und nicht wie bisher auf viele Standorte verteilt. Zum anderen sei er angesichts der tollen Räumlichkeiten „wohl einer der meist beneideten Schulleiter in Fürth.“ ■

30 Jahre großes Engagement für Kinder in Not

Rainer-Winter-Stiftung spendete 1,6 Millionen Euro – Zum Jubiläum das Stiftungskapital erhöht



Foto: Bidner-Wunder

Gerührt nahm Rainer Winter Blumen und Glückwünsche zum 30-jährigen Jubiläum seiner Stiftung von seiner Tochter Gabriele Grau entgegen.

„Ich habe es mir zur Aufgabe gemacht, bedürftigen, kranken und behinderten Kindern in aller Welt schnell und unbürokratisch zu helfen“, begründete Rainer Winter sein außerordentliches Engagement. Vor 30 Jahren hatte der Vorsitzende der Uvex Winter Holding GmbH & Co KG eine Stiftung gegründet, die seinen Namen trägt. Seitdem sind bereits über 1,6 Millionen Euro karitativen Einrichtungen und Einzelpersonen zugute gekommen. Rund 40 Prozent davon gingen an weltweite Projekte, aber auch

» Fortsetzung auf Seite 12 »

Schnelldruck Fürth
Nürnberg Str. 22, 90762 Fürth
Telefon 0911 / 77 00 33
Telefax 0911 / 74 83 90
Schnelldruck-Fuerth@t-online.de

Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89 90763 Fürth
Telefon 0911/71 21 79
Handy 0172/5 94 67 12
Fax 0911/71 25 76

Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben
Malblöcke, Pinsel
Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Zuverlässig · Freundlich · Kompetent

Die Welt der Schüler
Spaß am Lernen finden!

- Nachhilfe, Übertritt, Abschlussprüfungsvorbereitung in fachbezogenen Lerngruppen oder Einzelunterricht
- Individuelle Betreuung
- Keine langfristige Vertragsbindung
- Kostenlose, unverbindliche Probe-stunde

Telefon (0911) 891 96 16
Fürth, Gustav-Schickedanz-Str. 11
www.dieweltderschueler.de

www.computer-land-fuerth.de KÖNIGSTR. 5 (FÜ) - Tel. 787 31 61

AN & VERKAUF - REPARATUR - HEIMSERVICE - NEU & GEBRAUCHT PCs & NOTEBOOKS

**PCs ab 149 €
Notebooks ab 199 €**

GUTSCHEIN 10 € - Für Ihren Einkauf ab 100 €.

Pro Person & Einkauf nur 1 Gutschein einlösbar. Keine Barauszahlung. Gültig bis 31.12.2010



Hausaufgabenhelfer gesucht

Mit dem neuen Schuljahr starten auch die Schulprojekte des Freiwilligen Zentrums Fürth (FZF), für die neue Helfer gesucht werden. In fünf Grundschulen können Ehrenamtliche nachmittags Schülern individuell bei den Hausaufgaben helfen, vormittags die Lehrkräfte im Unterricht unterstützen oder einzelne Kinder beim Lesen oder Rechnen fördern. Neu aufgebaut werden ab Oktober

auch Hausaufgabenengruppen für Grundschüler in drei türkischen Vereinen. Das FZF bietet Beratungsgespräche, Ansprechpartner, Versicherungsschutz, Reflexionstreffen und Fortbildungen. Ehrenamtliche (auch mit Migrationshintergrund) können jederzeit einsteigen. Interessenten melden sich beim FZF, Telefon 217 4782 oder per E-Mail post@freiwilligenzentrum-fuerth.de.



Kinder- und Jugendangebote

Live-Sendung der easYoung-TV Jugendredaktion mit Gewinnspiel, Umfragen und Themen aus Fürth sowie der Indie Rockband „Beatfrog“, Mittwoch, 6. Oktober, 19 Uhr, im Internet unter www.easyoung.tv.

Neuer Elternkurs „Starke Eltern – Starke Kinder“, Fami-

lien-Unterstützungs-Netzwerk (FUN) der Kinderarche, ab **Mittwoch, 13. Oktober, 9 bis 11.15 Uhr**, Räume des FUN, Theresienstraße 17. Der Kurs wird vom Jugendamt der Stadt Fürth finanziert und ist für Eltern kostenlos. Weitere Informationen und Anmeldung bei Birgit Schönknecht, Telefon 23 95 66 91.



Betreuung weiter ausgebaut



Foto: Gaßner

Für 921 ABC-Schützen hat vor Kurzem die Schullaufbahn begonnen. Damit weist Fürth – trotz leichter Rückgänge – weiterhin hohe Schülerzahlen auf. Ein wichtiges Anliegen ist für Bürgermeister Markus Braun (li.) daher, das Betreuungsangebot für Jungen und Mädchen auszubauen. Über 100 zusätzliche Plätze – vorwiegend im Bereich Ganztageschulen – konnten für das neue Schuljahr geschaffen werden. So wird nun zum Beispiel an der Adalbert-Stifter Schule in Oberfürberg erstmals eine Ganztagesklasse für 27 Jungen und Mädchen angeboten, wie Rektor Werner Weis (re.) bei einem Vorort-Termin berichtete. Eine ideale Ergänzung – so Schulpflegerin Silke Rick (2. v. li.) – zu den Aktivitäten der Elterninitiative Moggerla e.V., die in dem Anbau endlich den langgehegten Traum von einem Hort und einer Krippe verwirklichen kann, wie Vorstandsmitglied Silvia Heid verriet.



Dokumentation erschienen

Dieses Jahr wurde der Schriftsteller Feridun Zaimoglu mit dem Jakob-Wassermann-Literaturpreis der Stadt Fürth ausgezeichnet. Das Bürgermeister- und Presseamt hat eine Dokumentati-

on aufgelegt, die über den Preisträger, seine Werke und die feierliche Verleihung im Stadttheater informiert. Die Broschüre gibt es kostenlos in der Bürgerinformation, Hirschenstraße 2.



»» Fortsetzung von Seite 11 »» 30 Jahre großes Engagement für Kinder in Not

die Region profitierte. Alleine im Raum Mittelfranken half die Stiftung mit rund 550 000 Euro. Auch Fürther Einrichtungen, wie das Kinderheim St. Michael, viele Kindergärten und Schulen oder das Übergangwohnheim in der Oststraße, wurden und werden immer wieder finanziell bedacht. „Uns ist der nachhaltige Beistand wichtig, wir helfen aber auch in Notfällen, wie jüngst bei der Flutkatastrophe in Pakistan“, berichtete Winter bei einer Feierstunde anlässlich des 30-jährigen Bestehens seiner Stiftung.

Für jahrelange Unterstützung überreichte der Geschäftsführer des Christlichen Jugenddorfwerks Deutschland (CJD), Wilhelm Schürmann, dem Gründer die Medaille „Partner der Jugend“. Rainer Winter selbst ließ es sich nicht nehmen, zum Jubiläum das aktuelle Stiftungskapital von 315 000 auf 400 000 Euro zu erhöhen. Seine Tochter Gabriele Grau betonte, dass auch die nachfolgende Generation sich so für die Stiftung engagieren will, wie es ihr Gründer vorbildlich tut.

BEAUTYSCHECK

über

Waschen-Schneiden-Föhnen
für Damen und Herren
zum 1/2 Preis

gültig nur für Neukunden; pro Person nur ein Gutschein einlösbar; nicht in bar auszahlfbar. Nicht mit anderen Aktionen & Rabatten kombinierbar

Ein Geschenk zum
25-jährigen

einzulösen bis Ende November 2010

Agnello
& FRIENDS

Agnello Friseure
Königstraße 132 · 90762 Fürth

Tel: 0911 - 77 50 54
Tel: 0911 - 7 41 74 00
Fax: 0911 - 9 77 37 43
www.agnello-friseure.de

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9:00 - 19:00 h
Samstag 9:00 - 16:00 h



Neue Trikots für SV Poppenreuth



Foto: privat

Vor dem Kärwaspiel des SV Poppenreuth gegen den Lokalrivalen TSV Sack hat Thomas Kassel vom REWE-Markt in der Hans-Vogel-Straße neue Trikots im Wert von 1800 Euro an die Fußballspieler der ersten Mannschaft des Sportvereins übergeben. Spielleiter Erwin Popp bedankte sich im Namen der Mannschaft für die schöne Spende.

Großzügige Spende



Foto: privat

Große Freude bei Traudel Cieplik, der Vorsitzenden der Fürther Tafel, und ihrem ehrenamtlichen Team. Der Lions Club ermöglichte durch eine großzügige Spende die Anschaffung eines neuen Kühlfahrzeuges. Guido Krentz, Geschäftsführer der Firma Graf (2.v.li.), Hans Studtrucker (li.) und Hans-Jörg Schriegel vom Lions Club übergaben kürzlich die Schlüssel für den Wagen, der einen altersschwachen Transporter ersetzt. Dank des Mercedes-Benz-Tafel-Sponsoring-Programms, Spenden vieler Privatleute und Pfandspenden von Lidl-Kunden konnte auch noch ein zweites, dringend benötigtes Kühlfahrzeug gekauft werden. Die Zeit bis zur Lieferung der Autos überbrückte das Autohaus Pillenstein, das unentgeltlich ein Frischdienstfahrzeug von VW zur Verfügung stellte. Eine Sorge jedoch bleibt der Tafel noch: Es werden noch weitere ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gesucht.

Elektro-Service JORDAN GmbH
Mühltalstraße 103
Fürth-Unterfarnbach
 Montag-Freitag 8-12 Uhr und 14-17 Uhr
 oder 24 Stunden täglich unter:
0911 / 73 73 88
Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

ROST WOHNBAU GMBH
 Schlüsselfertiger Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Bauausführung

Maison «Le Parc»
Errichtung von 25 Eigentumswohnungen in Fürth, Dr.-Mack-Straße im KW-Effizienzhaus-55 nahe dem Stadtpark als auch dem Stadtzentrum in ruhiger Wohnlage

- Niedrige Unterhaltskosten
- Direkt vom Bauträger, somit provisionsfrei
- Gute Infrastruktur und hervorrag. Verkehrsanbind.
- Parkgarage im Gebäude
- Solarkollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Großzügige Balkone und Dachterrassen
- Große Mehr-Personen-Aufzüge
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung

www.Rost-Wohnbau.de
 Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarnbach • Tel.: 0911 / 75 10 02

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

BAUVEREIN FÜRTH eG Telefon 0911/9 73 42-20
 Herrnstraße 64a Telefax 0911/9 73 42-15
 90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de

Gut und sicher wohnen

Dachreinigung vom Fachmann!
 – Seriös – Zuverlässig – Preiswert –

NEU: Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!

märkl
 Märkl GmbH
 Blumenstraße 21
 90762 Fürth
 Telefon 0911. 977 09-0
 Telefax 0911. 977 09-20
 E-Mail info@maerkel.de

- * Wartung
- * Reparatur
- * Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!
 Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

dieter.vogel@sanitaer-heizung-berthold.de
HEIZUNG Gas, Öl, Erdwärme, Holz-Pellets, Flächenheizung, Solar
SANITÄR-HEIZUNG ABFLUSSREINIGUNG - KUNDENDIENST
(0911) 75 40 420 Heinrich Berthold Inh. Dieter Vogel
<http://www.sanitaer-heizung-berthold.de>
<http://www.die-baeder-oase.de>

DIE BÄDER-OASE
 2 x EIGENE AUSSTELLUNGSRÄUME IN FÜRTH

SAUNA INIPI © DURAVIT
 LUXUSBAD PURAVIDA Design-Bäder Whirlpool Sauna
 Ab 30.10.2010: **WELLNESS am Marktplatz 11**
wellness@sanitaer-heizung-berthold.de 3-D-Badplanung
(0911) 75 40 425

Junge Bäder
 Barrierefreie Bäder
 Alles aus einer Hand
Hardhöhe - Gaußstr. 37
BÄDERWELTEN
baederwelten@sanitaer-heizung-berthold.de
(0911) 78 71 881

mein-stadeln.de
WESTLICHE WALDRINGSTRASSE **22**



VERKAUFSSTART IHRER WUNSCHIMMOBILIE ZU WOHLFÜHLPREISEN

VERKAUFSSTART IN KÜRZE

3 PENTHÄUSER mit Dachterrasse
10 APPARTEMENTS mit Balkon
5 MAISONNETTE-WHG mit Garten und Terrasse

- Ländliches Wohnen mit urbaner Lebensqualität
- Nur 10 Minuten nach Erlangen und Nürnberg
- Ohne Käuferprovision

MEIN SICHERER PARTNER
www.wbg-fuerth.de

WBG Fürth
Wohnungsbau-Gesellschaft der Stadt Fürth

MEIN BAUTRÄGER
www.wohnfuerth.de

„Unser Auftrag ist, bezahlbaren Lebensraum mit Qualität zu schaffen. Wir glauben, dass die richtige Umgebung maßgeblich zum persönlichen Glück beiträgt. Genauso wie Familie, Freizeit und Arbeit.“
wohnfürth Geschäftsführer, Rolf Perlfhofer



wohnfürth
Immobilien- und Baubürger-Gesellschaft mbH

VERTRIEB
www.sparkasse-fuerth.de



0911-7878-2604

 **Die vhs Fürth informiert**

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:
Studium Generale (10104) – Erweitern Sie Ihren geistigen Horizont! – Ab 4. Oktober (zwölf Termine), montags 9 bis 10.30 Uhr, 97,10 Euro.
PC-Grundlagen (25301) mit Windows 7: Ab 1. Oktober (acht Termine), freitags 13.30 bis 16 Uhr, 115,20 Euro, zuzüglich Lehrbuch 16 Euro im Kurs.
Business English auf zwei levels, B1 und B2, Jahreslehrgänge die auf Abschlüsse der Universität Cambridge vorbereiten: **B1 (31206)** ab 28. September (15 Termine), dienstags 18.45 bis 21.15 Uhr, **B2 (31207)** ab 27.

September (17 Termine), montags 18.45 bis 21.15 Uhr und samstags (13. November/22. Januar) 9 bis 13 Uhr, jeweils 330 Euro.
Französisch – Grundstufe II – „Reprise“ (32207): Ab 27. September (13 Termine), montags 19.45 bis 21.15 Uhr, 85,80 Euro.
Gyrokinesis® (41401): Ab 7. Oktober (zehn Termine), donners-

tags 9 bis 10.30 Uhr, 88 Euro.
Acryl für Anfänger/innen (53030) Malkurs: Ab 6. Oktober (vier Termine), mittwochs 18.45 bis 21.15 Uhr, 36,70 Euro.
Anmeldung: vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-1700, **Fax** 974-1706, **E-Mail** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de.



Volkshochschule Fürth gGmbH
Das kommunale Zentrum für Bildung und Weiterbildung

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 8.30 bis 14 Uhr geöffnet. ■

Bevor Sie jetzt damit beginnen auszurechnen, wieviel Fässer Bier von Großbrauereien unsere schwarz-gelbe Atomlobby-Regierung getrunken haben muß, um uns alle mit weiteren Atom Müllfässern zu beglücken und das Endlager Gorleben schön zutrinken, empfehlen wir Ihnen unsere absolut strahlungsfreie Edel-Flanell-Bettwäsche in unserem traumhaft warmen Winterbett aus kbA Baumwolle, um dann ausgeruht und klaren Kopfes ein Hetzelsdorfer auf der Kirchweih zu testen...

- Deutschlands feinsten Edelflanell:**
Reine Baumwolle, garantiert keine Importware, buntgewebt und nicht gedruckt, samtweich und kuschelig warm, Bezug und Kissen, bügelfrei, 135 x 200 cm ab 79,90
Feinbiber, reine Baumwolle, bügelfrei, deutsche Qualität, Bezug und Kissen ab 35,-
- Kopfkissen** mit waschbarer Baumwollhülle, ideal für **Schwitzer** und Allergiker
als **Nackenstützkissen** 40 x 80 cm nur **33,-**, 80 x 80 cm nur **49,-**
Kopfkissen, 80 x 80 cm, mit 750 gr. orig. halbweißer Gänsehalbdaune nur **40,-**
Karo-Step, 135 x 210 cm, mit 900 gr. orig. halbweißer Gänsehalbdaune nur **178,-**

Unser Feinstes zur Kirchweih:
54- Punktsteppbett, mit feinem Mako-Batist mit nur 400 gr. (!) Ia weißer orig. Zuchtgänsehalbdaune, 135 x 210 cm, vor Ihren Augen gefüllt nur **255,-**

Wegen der schwierigen Verkehrssituation beinhalten alle Einkäufe die kostenlose Zustellung nach Hause !!



90762 Fürth/ Bayern, Königsplatz 8 Telefon 0911/775680
Telefax: 0911/9749301 e-mail: info@bettenbauernfeind.de
Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr Samstag 9.00 - 13.00 Uhr

Am Bauernsonntag, 10.10., von 13.30 – 18 Uhr geöffnet



„French Connection“: Musikalische Leckerbissen aus Frankreich

Dritte Fürther Jazzvariationen mit französischem Akzent – Ab 20. Oktober – Zahlreiche Musikerlebnisse auf höchstem Niveau

Wer bisher Jazz nur mit Louis Armstrong oder New Orleans in Verbindung bringt, wird bei den Fürther Jazzvariationen vom **Mittwoch, 20., bis Sonntag, 24. Oktober**, eine Überraschung erleben. Denn unter dem Motto „French Connection“ gibt es an den vier Veranstaltungsorten Kulturforum, Grüne Halle, Musikschule Fürth und Limoges- und Limousinhaus (Lim) Jazz vom Feinsten aus dem Land der Gourmets zu hören. Den Festivalreigen eröffnet am Mittwoch, 20. Oktober, um 19.30 Uhr in der Partnerstadt Limoges. Einen Tag später geht es um 19.30 Uhr in der Grünen Halle mit einer „Fête de la Musique“ des siebenköpfigen Ensembles Tribal Banda weiter. Die musikalische Reise findet am Freitag mit einem Dop-

pelkonzert im Kulturforum ihre Fortsetzung. Ab 19.30 Uhr präsentiert Cécile Verny mit ihrem Quartett ihr neues Programm „keep some secrets within“, im Anschluss zeigt der Nürnberger Rue Protzer mit seinem Projekt „Rue de Paris“, dass auch seine jüngste CD „Trois“ zu Recht zu den zehn besten Jazzalben des Jahres 2009 zählt. Mit viel Esprit geht es am Samstagabend ab 19.30 Uhr im Kulturforum weiter, wenn der derzeitige Shooting-Star der Pariser Jazzszene, Yaron Herman, in neuer Triobesetzung das aktuelle Programm „Follow the White Rabbit“ vorstellt. Ein Musikerlebnis auf höchstem Niveau verspricht das Konzert von Michel Portal und Jacky Terrasson zu werden, denn die beiden Musiker zählen zum Besten, was die Jazzwelt zu bieten

hat. Musikalische und kulinarische Leckerbissen servieren am Sonntag ab 11 Uhr beim Jazzbrunch das Loes Snijders & Norbert Emminger Quartett. Den Schlusspunkt setzen dann am Abend ab 19 Uhr bei freiem Eintritt die Finalisten von Jump'n Jazz – dem Jazzpreis der Fürther Nachrichten, bei dem die Nachwuchstalente um die Gunst der Fachjury und des Publikums spielen. Karten für die Fürther Jazzvariationen gibt es im Vorverkauf oder an der Abendkasse. Ausführliche Informationen unter www.kulturforum.fuerth.de.

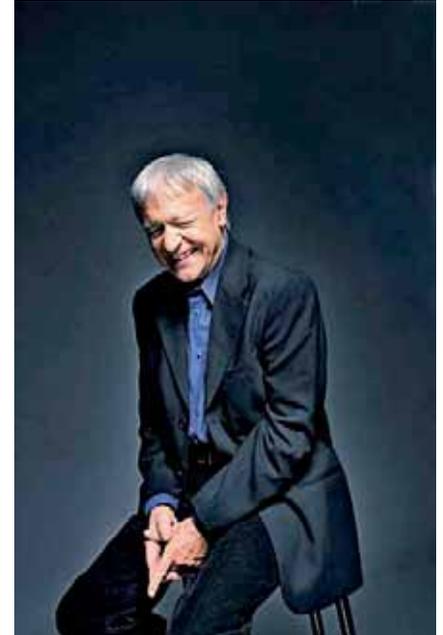


Foto: Cohen

Michel Portal, der seine Karriere als Begleiter von Edith Piaf begann, gehört zu den vielseitigsten Musikern Frankreichs.



Was ist los in Fürth?

100 Jahre Kirche St. Heinrich

Das 100-jährige Bestehen der St. Heinrich-Kirche wird am **Sonntag, 3. Oktober, 18 Uhr**, mit einem Konzert in der Kirche gefeiert. Zu Gast ist der Gospelchor „Joy in belief“ aus Hof. „Te Deum laudamus und Gloria in excelsis Deo“, jubelt am **Sonntag, 17. Oktober, 17 Uhr**, der Chor der Heinrichskirche in seinem Konzert. Karten gibt es im Vorverkauf im Pfarrbüro (Montag bis Freitag 8 bis 12 Uhr und Donnerstag 14 bis 17 Uhr). Als Höhepunkt des Jubiläumjahres findet am **Sonntag, 24. Oktober, 14.30 Uhr**, der Festgottesdienst mit Erzbischof Ludwig Schick in der Kirche statt. Auch dieser wird musikalisch in besonderer Weise ausgestaltet.

„Abend-Kultur“ im Museum

Das Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard präsentiert in seiner neuen Veranstaltungsreihe „Abend-Kultur“ am **Donnerstag, 7. Oktober, 18 Uhr**, eine Autorenlesung mit Veit Bronnenmeyer. Der Fürther Krimiautor betätigt sich seit 1999 als Schriftsteller und veröffentlichte mehrere Roma-

ne. 2009 gewann er den „Agatha-Christie-Krimipreis“ für „Eigenbemühungen“, das Buch, aus dem er vorlesen wird. Das Museum ist dienstags bis donnerstags sowie sonntags von 10 bis 16 Uhr und samstags von 13 bis 17 Uhr geöffnet. Telefonische Auskünfte unter 97922290 oder per Mail info@stadtmuseum-fuerth.de. www.stadtmuseum-fuerth.de.

Demokratie stärken – Rechtsradikalismus bekämpfen ...

... unter diesem Motto steht eine Reihe der Katholischen Erwachsenenbildung Fürth, die auf unterschiedliche Art und Weise das Schwerpunktthema „Rassismus und Rechtsradikalismus: Geschichte, Hintergründe, Fakten, Gegenpole“ beleuchten will. Die



nächste der insgesamt zehn Veranstaltungen ist die Ausstellung „Rechtsradikalismus in Bayern“, die am **Donnerstag, 14. Oktober, 18.30 Uhr**, in der Volksbü-

cherei, Frommüllerstraße 22, eröffnet wird. Ein besonderer Akzent wird dabei auf die rechte Jugend-Szene gelegt und auf die Frage, wie man dagegen angehen kann. Den Einführungsvortrag „Rechtsextremismus in Nürnberg und Fürth“ hält die Diplom-Sozialwirtin Birgit Mair, die sich seit Langem mit diesem Thema beschäftigt.

Die weiteren Termine zu dieser Veranstaltungsreihe finden Sie im Internet-Veranstaltungskalender unter www.fuerth.de/veranstaltungen und in den nächsten Ausgaben der StadtZEITUNG.

Tag der offenen Tür

Die neue Mittelschule Fürth „Otto-Seeling-Schule“, die aus der ehemaligen Hauptschule Maistraße besteht und mit den Hauptschulen Pestalozzi- und Seeackerstraße zum Schulverbund Wiesengrund zusammengelagert wurde, lädt am **Samstag, 16. Oktober, von 10 bis 17 Uhr**, zum Tag der offenen Tür in die Otto-Seeling-Promenade 31 ein. Neben Besichtigung der neuen Räumlichkeiten wird es verschiedene Schülervorträge geben. Ei-

ne türkische Mädchengruppe zeigt als bunte Einlage einen Volkstanz und der Förderverein versteigert kunstvoll gestaltete Drucke. Um die Versorgung mit Speisen und Getränken kümmert sich der Elternbeirat der Schule.

Sonstige Veranstaltungen

Sonatenabend der Fränkischen Kammermusik Akademie, **Sonntag, 3. Oktober, 18 Uhr**, Musikschule Fürth. Vorverkauf unter Telefon 971 64 54.

„Noche Caribeña Salsa“ – tanzen zu Salsa, Bachata und Merengue mit DJ Alvaro, **Donnerstag, 7. Oktober, ab 21 Uhr**, großer Saal des Bildungs- und Kulturzentrums Lindenhain, Kapellenstraße 47, Eintritt frei.

„Dating the Lord“, Gospelkonzert des Chors „Red'n Blue“, **Samstag, 9. Oktober, 19.30 Uhr**, Kirche St. Martin (Hochstraße). Eintritt frei, um Spenden wird gebeten.

Wein & Schokolade – ein Fest für die Sinne, Veranstalter Weinladen Dehm, **Dienstag, 12. Oktober, 19 Uhr**, Kartenpreis 35 Euro, Veranstaltungsort Pizzeria La Ruota, Burgfarnbach.



Amtliche Bekanntmachungen

Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan in Teilbereichen der ehemaligen W. O. Darby-Kaserne (FNP-Ä. Nr. 2009.04)

hier: Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch

Der Stadtrat hat mit Beschluss vom 30. September 2009 das Verfahren zur Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan im oben genannten Bereich förmlich eingeleitet. Vorrangiges Ziel der vorliegenden Flächenutzungsplanänderung ist es, die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Änderung des Bebauungsplans

Nr. 463 zu schaffen. Es handelt sich um einzelne Bereiche, welche durch die veränderte Nutzung nunmehr als Flächen für den Gemeinbedarf mit der Zweckbestimmung „sozialen Zwecken dienende Gebäude und Einrichtungen“ dargestellt werden sollen. Mit dem Entwurf zur Änderung Nr. 2009.04 des Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan soll nun die Beteiligung der Öffentlichkeit durchgeführt werden. Im Rahmen des Verfahrens zur Änderung des Flächennutzungsplanes wurde auch ein Umweltbericht erstellt, der mit eingesehen werden kann.

Nachdem im Zeitraum vom 4. bis zum 25. März 2010 gem. § 3 Abs. 1 BauGB die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit stattfand, hat der Bauausschuss mit Beschluss vom 17. Sep-

tember 2010 den Entwurf zur Änderung des Flächennutzungsplanes Nr. 2009.04 einschließlich Begründung und Umweltbericht gebilligt und seine öffentliche Auslegung beschlossen. **Ort und Zeit der Möglichkeit der Einsichtnahme:**

Die öffentliche Auslegung beginnt am **7. Oktober** und endet am **11. November 2010**.

Der Entwurf des Flächennutzungsplanes Nr. 2009.04 mit Begründung und Umweltbericht sowie die vorliegenden umweltbezogenen Informationen können im Stadtplanungsamt, Hirschenstraße 2, II. Stock, Ebene 2.2, von Montag bis Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 bis 12.30 Uhr, eingesehen werden.

Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind verfügbar:

- Beschreibung der umweltrelevanten Belastungen im Umweltbericht
- diverse umweltbezogene Stellungnahmen von Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange.

Während der Auslegungsfrist können Anregungen vorgebracht werden. Die Anregungen sind in mündlicher Form, in schriftlicher Form oder zur Niederschrift vorzubringen. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.

Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter 974-33 25 vereinbart werden.

Fürth, 20. September 2010, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

WIRKSAME DARSTELLUNG



GEPLANTE DARSTELLUNG FNP-ÄNDERUNG 2009.04



LEGENDE:

	ÄNDERUNGSBEREICH
	WOHNBÄUFÄCHEN
	GEMISCHTE BAUFÄCHEN
	GEWERBLICHE BAUFÄCHEN
	SONDERBAUFÄCHEN
	FLÄCHEN FÜR DEN GEMEINBEDARF
	SCHLLE
	SOZIALEN ZWECKEN DIENENDE GEBÄUDE UND EINRICHTUNGEN
	KIRCHEN UND KIRCHLICHEN ZWECKEN DIENENDE GEBÄUDE UND EINRICHTUNGEN
	STRASSENVERKEHRSFLÄCHE
	FLÄCHEN FÜR VER- UND ENTSORGUNGSANLAGEN MIT ZWECKBESTIMMUNG
	FERNWÄRME
	GRÜNFÄCHEN MIT ZWECKBESTIMMUNG
	SOLZPLATZ
	SPIELPLATZ
	JUGENDSPIELBEREICH
	ÖFFENTLICHE PARK- UND SICHTANLAGEN

PLANUNGEN, NUTZUNGSREGELUNGEN UND FLÄCHEN FÜR MASSNAHMEN ZUM SCHUTZ, ZUR PFLEGE UND ZUR ENTWICKLUNG VON BODEN, NATUR UND LANDSCHAFT

	NATURDENKMAL (Art. 9 BayVerf.)*
	IMMISSIONSSCHUTZANFORDERUNGEN UMGRENZUNG VON FLÄCHEN FÜR NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN ODER FÜR VORBEHALTEN ZUM SCHUTZ GEGEN SCHÄDLICHE UMWELTEINWIRKUNGEN IM SINNE DES BUNDESIMMISSIONSSCHUTZGESETZES (BImSchG)
	SONSTIGE PLANZEICHEN RICHTPUNKT*
	UMGRENZUNG DER FLÄCHEN, DENEN BÖDEN ERHEBLICH MIT UMWELTGEFÄHRLICHEN STOFFEN BELASTET SIND*

* NACHRICHTLICHE ÜBERNAHMEN UND VERMERKE NACH § 5 (K) BAUGB

Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan in Teilbereichen der ehemaligen W. O. Darby - Kaserne Änderungsnummer: 2009.04



STADTPLANUNGSAMT
FÜRTH

FÜRTH, 20. SEPTEMBER 2010
Dr. Thomas Jung
OBERBÜRGERMEISTER

Nachbarteiligung durch öffentliche Bekanntmachung gemäß Art. 66 Abs. 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Neubau einer landwirtschaftlichen Biogasanlage.

Grundstück: Herzogenaauracher Straße (Pfaffenhecke), Gemarkung Vach, Fl. Nr. 285.

Bauherr: Franz GbR, Vacher Kirchenweg 1, 90768 Fürth.

„Bei baulichen Anlagen, die auf Grund ihrer Beschaffenheit oder ihres Betriebes geeignet sind, die Allgemeinheit oder die Nachbarschaft zu gefährden, zu benachteiligen oder zu belästigen, kann auf Antrag des Bauherrn, die Nachbarteiligung durch öffentliche Bekanntmachung im Amtsblatt erfolgen (Art. 66 Abs. 4 Satz 1 BayBO). Dies ist bei dem oben genannten Vorhaben der Fall.

Innerhalb eines Monats können betroffene Nachbarn die eingereichten Bauvorlagen einsehen, Bedenken näher erläutern oder Auskünfte erhalten.

Mit Ablauf der genannten Frist nach der Bekanntmachung sind alle öffentlich-rechtlichen Einwendungen gegen das Vorhaben ausgeschlossen (Art. 66 Abs. 4 Satz 2 BayBO).

Die Bauvorlagen können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, I. Stock, Zimmer 140, zu den üblichen Öffnungszeiten, Montag bis Freitag 8 bis 12 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung, eingesehen werden; Auskünfte erteilt Georg März, Telefon 974-31 42.

Die spätere Zustellung der Baugenehmigung wird ebenfalls durch öffentliche Bekanntmachung im Amtsblatt ersetzt (Art. 66 Abs. 4 Satz 3 BayBO).“

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 17. September 2010 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 8 BayStrWG eingezogen:

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr.

1091/5 Gem. Fürth (Teilfläche vor Austraße 40).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 164/7 Gem. Stadeln (Karl-Hauptmann-Straße).

Die Lagepläne und Verfügungen zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr, eingesehen werden.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügungen kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 21. September 2010, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982, S. 149, BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Es ist beabsichtigt folgende Flächen einzuziehen:

Das als Ortsstraße gewidmete Grundstück Fl.Nr. 252/5 Gem.

Fürth (Fläche vor Gustavstraße 17 im „Kannegießerhof“).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 60/6 Gem. Unterfarnbach (Teilfläche von ca. 30 m² vor Anwesen Hafenstraße 21).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 6/9 Gem. Vach (Teilfläche vor Anwesen Hüttendorfer Weg 10).

Eine als beschränkt-öffentlicher Weg gewidmete Teilfläche des Grundstückes Fl.Nr. 757 Gem. Burgfarnbach (südlich der Bahnlinie gelegene Treppenanlage in der Lagerstraße).

Das als Ortsstraße gewidmete Grundstück Fl.Nr. 1059/14 Gem. Fürth (Leyher Straße 99).

Das als beschränkt-öffentlicher Weg gewidmete Grundstück Fl.Nr. 2003/17 Gem. Fürth (Leyher Straße 99).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 282/43 Gem. Ronhof (Teilfläche vor Anwesen Ronwaldstraße 19b).

Die zur Einziehung vorgesehenen Flächen werden als öffentliche Verkehrsfläche nicht mehr benötigt.

Die Lagepläne und Verfügungen zu den Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 223, Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr, eingesehen werden.

**Fürth, 21. September 2010, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**



Amtliche Baugenehmigung

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Neubau eines Mehrfamilienwohnhauses

Grundstück: Goethestraße 14, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1018/15

Antragsteller: Wohnen Goethestraße Fürth GmbH & Co. KG, Dietmar Senft, Breite Gasse 69, 90402 Nürnberg

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für oben genannten Bauvorhaben.

Die Realisierung des Vorhabens verleiht bei objektiver Beurteilung weder das Gebot nachbarlicher Rück-

sichtnahme, noch beeinträchtigt es das grundgesetzlich geschützte Eigentumsrecht der Nachbarn.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner weiteren Begründung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage eines Dritten hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung -VwGO-).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z.B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührevorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der STADT FÜRTH.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 138, eingesehen werden.

Öffentliche Ausschreibungen

Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Stadtentwässerung Fürth (StEF), Hirschenstra-

ße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@ fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite **www.fuerth.de** unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

Ausführung von Bauleistungen

Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

Maßnahme: Hauptkläranlage Fürth.

Art der Leistung: Übergeordnete Heizungssteuerung und -regelung.

Ort der Ausführung: Hauptkläranlage Fürth, Erlanger Straße 105, 90765 Fürth.

Voraussichtliche Ausführungszeit: KW 3/2011 bis KW 43/2011.

Angebotseröffnung: 27. Oktober 2010, um 14 Uhr.

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra informiert über die Allgemeinen Fernwärmepreise zum 1. Oktober 2010

Die Preise für Fernwärme und Brauchwarmwasser sind an die Notierungen des Statistischen Bundesamtes gebunden. Gegenüber dem Preisniveau zum 1. Juli 2010 haben die Notierungen sowohl für leichtes Heizöl (HEL) als auch für schweres Heizöl (HSL) weiter leicht zugelegt. Damit geht der Aufwärtstrend beim Ölpreis weiter. So ist der Referenzwert für HEL von zuletzt 49,81 auf 56,11 Euro je Hektoliter (€/hl) gestiegen und der Preis für HSL stieg von 368,12 auf 402,65 Euro pro Tonne (€/t). Die infra muss diese Preisentwicklungen am Ölmarkt zum 1. Oktober 2010 an ihre Kunden weitergeben und die Preise für Fernwärme und Brauchwarmwasser anpassen. Im Mehrjahresrückblick liegen die Arbeitspreise in etwa wieder auf dem Niveau vom Oktober 2008.

Für ein Einfamilienhaus mit zehn Kilowatt (kW) Anschlusswert und einer Jahresmenge von sechs Megawattstunden (MWh) bedeutet dies Mehrkosten von gut 37 Euro im Jahr.

Die infra weist darauf hin, dass aufgrund der geänderten Preisangabenverordnung die Fernwärmepreise in Cent je Kilowattstunde (Ct/kWh) angegeben werden müssen. Die Umrechnung von MWh in Kilowattstunden (kWh) erfolgt mit dem Faktor 1000.

Ab dem 1. Oktober 2010 gelten für die Kunden der infra folgende Fernwärmepreise:

	Arbeitspreise				Grundpreise jährlich	
	Netto Ct/kWh	Brutto €/MWh	Netto Ct/kWh	Brutto €/MWh	Netto €/kW	Brutto €/kW
Wärmelieferung	5,86	58,60	6,97	69,73	39,95	47,54
	Arbeitspreise		Messpreis		Grundpreise jährlich	
	Netto €/m ³	Brutto €/m ³	Netto €/Jahr	Brutto €/Jahr	Netto €/m ²	Brutto €/m ²
Brauchwarmwasser (bei separater Brauchwarmwassererwärmung im Versorgungsgebiet „Auf der Schwand“)	5,86	6,97	17,50	20,83	1,51	1,80

Die Bruttopreise enthalten die Mehrwertsteuer von 19 Prozent und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.

**Apotheken –
Nachtdienste**

Mittwoch	29.9.2010	Nr. 13
Donnerstag	30.9.2010	Nr. 14
Freitag	1.10.2010	Nr. 15
Samstag	2.10.2010	Nr. 16
Sonntag	3.10.2010	Nr. 17
Montag	4.10.2010	Nr. 18
Dienstag	5.10.2010	Nr. 19
Mittwoch	6.10.2010	Nr. 20
Donnerstag	7.10.2010	Nr. 21
Freitag	8.10.2010	Nr. 22
Samstag	9.10.2010	Nr. 23
Sonntag	10.10.2010	Nr. 24
Montag	11.10.2010	Nr. 25
Dienstag	12.10.2010	Nr. 26
Mittwoch	13.10.2010	Nr. 27
Donnerstag	14.10.2010	Nr. 1

**1 Apotheke
im Bahnhof-Center**
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74

2 Hirsch-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 West-Apotheke
Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54

**4 Apotheke
am Kieselbühl**
Hansastr. 5
90766 Fürth, 73 10 53

5 Kreuz-Apotheke
Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 77 42 51

6 Bavaria-Apotheke
Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91

7 Adler-Apotheke
Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90

7 Euromed-Apotheke
Europaallee 1
90763 Fürth, 3 76 67 20

8 Jakobinen-Apotheke
Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67

**8 Apotheke
zur grünen Schlange**
Kapellenplatz 1
90768 Fürth-Burgfarrnbach,
75 17 41

9 Berolina-Apotheke
Königstr. 134
90762 Fürth, 77 26 18

10 Mohren-Apotheke
Königstr. 82
90762 Fürth, 77 01 96

11 Apotheke am Prater
Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 79 06 31

12 Fichten-Apotheke
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50

12 Frosch-Apotheke
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 7 65 86 38

**13 ABF-Apotheke
Königswartherstraße**
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50

14 Kleeblatt-Apotheke
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 7 80 65 65

15 St.-Pauls-Apotheke
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83

16 Apotheke im City-Center
Alexanderstr. 9–11
90762 Fürth, 7 49 80 44

17 Medicon Apotheke
Schwabacher Straße 46
90762 Fürth, 3 76 56 60

18 Schwanen-Apotheke
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 79 07 35 0

19 Billing-Apotheke
Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70

20 Dürer-Apotheke
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00

21 Süd-Apotheke
Flößaustr./Ecke Hätznerstr. 2
90763 Fürth, 71 37 38

**22 ABF-Apotheke
Breitscheidstraße**
Rudolf-Breitscheid-Str. 39–41
90762 Fürth, 77 33 36

23 Altstadt-Apotheke
Geleitsgasse 6/
Grüner Markt
90762 Fürth, 77 96 82

24 Friedrich-Apotheke
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25

25 Alpha-Apotheke
Schwabacher Str. 265
(Kalbsiedlung)
90763 Fürth, 97 12 38

26 Ronhof-Apotheke
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 79 07 00

26 Apotheke am Stadtwald
Heilstättenstr. 103
(Oberfürberg)
90768 Fürth, 72 27 45

27 Aesculap-Apotheke
Waldstr. 36
90763 Fürth, 76 68 30

**Notdienste****Ärzte**

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Rettungsleitstelle des „Zweckverbandes für Rettungsdienst und Feuerwehralarmierung Nürnberg“ rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf-

folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz in der EuromedClinic, Europaallee 1, Telefon 97 14 66 66, ist rund um die Uhr geöffnet. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 2., und Sonntag, 3., Oktober**, von Zahnärztin Dr. Jeannette Kamm, Waldstraße 36, Telefon 766 52 52, am **Samstag, 9., und Sonntag, 10. Oktober**, von Zahnarzt Dr. Peter Buttazoni, Max-Planck-Straße 20, Telefon 73 77 11, wahrgenommen.
www.notdienst-zahn.de

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.

**LEUCHTENDE TAGE**

in gold, bronze, messing, kupfer oder rot – die neue Farbvielfalt im Herbst-Winter unterstreicht Ihre Attraktivität und Ausstrahlung!

Salon Ramona · Königstr. 13 · Fürth · Tel. 77 40 63

**BESTATTUNGEN
FORSTMEIER**

wir helfen weiter
☎ **77 15 30**

90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11

Familien- nachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/ Lebenspartnerschaften

Helmut Gebhardt – Stefanie Hartmann, Espanstr. 31; Steffen Herkner – Melanie Süß, Volckamerstr. 61; Holger Hörich – Christiane Schmid, Sonnenstr. 36; Steffen Reißig – Angelika Bauer, Fürth.

Eheschließungen/ Lebenspartnerschaften

Gabine Hernández y Gonzáles – Angelina Cimarosa, Würzburger Str. 515; René Köcher – Tanja Schelhorn, Würzburger Str. 79; Sebastian Schenker – Martina Höfer, Fürth; Eugen Weikum – Elina Ackermann, Königsberger Str. 42; Michael Uhl – Birgit Ziegler, Dr.-Frank-Str. 11; Markus Bergner – Stephanie Rosenkranz, Thomas-Mann-Str. 12; Harald Bayer – Claudia Schmitt, Lilienstr. 7; Thomas Ey – Anastasia Karyotelli, Blumenstr. 40; Daniel Junggunst – Ina Dannebohm, Oberasbach; Jurij Egorov – Kristina Kiefer, Hardstr.; Earnest Alvarado, Mühltalstr. 105 – Bozica Katica Vukusic, Erlanger Str. 14; Patrick Dimonte, Baldstr. 3 – Denise Ringer, Baldstr. 6; Roland Wittmann – Clementina Cretu, Keplerstr. 23; Benno Hirth – Angelika Gugel, Fürth; Francesco Cimmino – Claudia Trumpold, Galileistr. 14; Marco Pramschüter, Helene Ditter, Fürth; Kai Pristoupil, Lauf – Andrea Davis, Schwabacher Str. 201; Michael Kittlinger – Dominique Stöbel, Vacher Str. 127d; Tolga Karayazi – Nadine Kiefer, Schwabacher Str. 211; Silvio Wenske – Angelika Jurkat, Ährenweg 3; Patrick Krenzer – Susanne Fugmann, Ritterstr. 2; Christian Geiger – Jennifer Escher, Fürth.

Geburten

Kerstin Inge Walter und René Müller, Sohn Maximilian Finn Walter, Am Kellerberg 9; Henna und Ibrahim Burunlu, Sohn Rohan Elias, Schießplatz 4; Julia und Daniel Di Cello, Sohn Adrian Domenico, Feldstr. 53; Manuela Zinke, Tochter Luisa, Fürth; Katharina und Marco De Martino, Tochter Valentina, Fürth; Birgit und Jürgen Haardörfer, Tochter

Zoe, Cadolzburg; Annett und Sven Demmler, Sohn Alexander Pascal, Nürnberg; Marion und Jörg Schwendinger, Sohn Ulf Gerhard, Fürth; Cornelia und Christoph Krauß, Tochter Marietta Elisabeth, Zirndorf; Nicole Albrecht und Thomas Riedel, Tochter Josephine Albrecht, Stadelner Hauptstr. 105; Jasemin und Ahmet Kaynar, Sohn Emir Abdullah, Flurstr. 21; Daniela und Helmut Klein, Sohn Fabian Uwe Gunnar; Ramona und Benjamin Kreß, Sohn Manuel, Finkenschlag 9; Claudia Nescholta und Herbert Ascherl, Sohn Janick Felix Nescholta, Vacher Str. 137; Andrea und Armin Biegel, Sohn Sebastian, Langenzenn; Pavla und Karl-Heinz Knecht, Sohn Gerhard, Bubenreuth; Monika Wegmann und Bruno Kuntke, Tochter Helene Kuntke, Friedlandstr. 3; Zeycan und Ahmet Bal, Sohn Muhammed Mustafa, Würzburger Str. 42; Olga Besler und Mor Maimon, Tochter Isabella Joya Besler; Sylvi Trebus und Bernd Schubert, Tochter Michelle Schubert, Fürth; Anemari Znidarsic und Panagiotis Sistasakos, Sohn Leonidas Znidarsic, Billigananlage 8; Barbara und Heiko Kreß, Tochter Johanna, Weisendorf; Aina Janine und Thomas Scherer, Sohn Maximilian, Jasminweg 1; Marta und Dragan Petkovic, Sohn Julian, Hermann-Köhl-Str. 1; Elif und Serkan Bulut, Sohn Poyraz Kadir, Poppenreuther Str. 95; Sandra Bürger und Thomas Borovskis, Sohn Leo Bürger, Kellermannstr. 15.

Sterbefälle

Georg Ströhle (76), Marienstr. 45; Theresia Zimbrod (84), Rosenstr. 20; Hans Brigl (80), Schwalbenstr. 13; Iwan Schäfer (76), Rosenstr. 33; Martha Michel (89), Holzstr. 46; Christa Felbinger (75), Pirolweg 5; Marianne Volkert (60), Schloßhof 1; Johann Wittmann (99), Schloßhof 25; Klaus Wörnlein (69), Nürnberg; Friederike Wagner (83), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Friedrich Deckert (81), Kopernikusstr. 8; Gerda Näcker (73), Hummelstr. 36; Helmut Günther Ulbrich (71), Nürnberger Str. 105; Irmgard Stuibler (85), Schmerlerstr. 28; Maria Peikow (80), Laubenweg 69; Alfred Hörr (78), Zirndorf. ■

**Windschutzscheiben-
Soforteinbau
Steinschlagreparatur**



www.autoglas-stiegler.de

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.784 9041

GARDINEN & ZUBEHÖR

AUSMESSEN NÄHEN
MONTAGE WASCHEN



Stadelner Hauptstr. 89 90765 Fürth
Tel: 0911 / 33 27 33
www.raumausstattung-kastl.de

**Auf Gardinen und
Zubehör 15% Rabatt**

**Gartenbau
HANNWEG**

Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern



Rollrasen
Teichbau

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326



HITZ

im Familienbesitz
seit 1906

**GRABMALE
BILDHAUEREI
NATURSTEINBETRIEB**

Friedenstraße 32 · 90765 Fürth
Telefon 790 61 95 · Fax 79 13 82
info@hitz-naturstein.de
www.hitz-naturstein.de




SIEBENKÄSS

GRABMAL · BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de

Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36

**Freundliche Beratung,
günstige Preise,
kompetente Ausführung!**

**4- bzw. 5-Zimmer Eigentumswohnung
für solventes Ehepaar gesucht!** Nutzen
Sie unsere erstklassigen Kontakte und
profitieren Sie durch unsere schnelle und
zuverlässige Betreuung! Rufen Sie ein-
fach an! **Telefon 77 77 11**



PETER HÜFNER IMMOBILIEN
Waagstraße 1 · 90762 Fürth
... fair, sachkundig, zuverlässig –
solche Partner braucht man heute!



Das Musical „Bahn frei“ feiert Premiere im Fürther Stadttheater

Der Beitrag zum Bahnjubiläum stammt von dem Erfolgsduo Thilo Wolf und Ewald Arenz – Elf Aufführungen vom 15. bis 30. Oktober



Oktober, um 19.30 Uhr Premiere, weitere Termine sind 16., 17., 19. bis 22. und 27. bis 30. Oktober.

„Bahn frei!“ behandelt das Ende der ersten deutschen Eisenbahnstrecke, als die Ludwigsbahn in der Kriegs- und Revolutionszeit ihren Glanz bereits verloren hatte. Zwischen 1917 und 1922 erzählt der Direktor dieser Eisenbahn einer seiner Schaffnerinnen Geschichten aus dem Leben des deutschen Eisenbahnpioniers Friedrich List und des

Zum Jubiläum der ersten Fahrt des Adlers vor 175 Jahren haben der Schriftsteller Ewald Arenz und der Komponist Thilo Wolf – in bester Erinnerung als Urheber des Erfolgsmusicals „Petticoat und Schickedance“ 2007 – für das Stadttheater Fürth eine neue musikalische Revue erarbeitet. „Bahn frei“ – so der Titel des jüngsten Gemeinschaftsprojekts – feiert am **Freitag, 15.**

son Tochter Elise. List musste teilweise im amerikanischen Exil leben, als amerikanischer Konsul kam er nach Deutschland zurück und beriet den französischen und bayerischen König. Seine Tochter Elise – zu ihrer Zeit eine berühmte Sängerin, die mit Mendelssohn Bartholdy und Franz Liszt befreundet war – unterstützt List bei seinem ehrgeizigen Vorhaben, in der ersten

Hälfte des 19. Jahrhunderts ein europäisches Eisenbahnnetz zu errichten.

80 Jahre später toben in Deutschland revolutionäre Umwälzungen. Das Ende der Ludwigsbahn markiert den Untergang der monarchistisch-patriotischen Epoche und den Beginn einer demokratischen Zivilgesellschaft. Begleitet von den Kompositionen Thilo Wolfs spiegeln sich auch in der Musik der Revue die „Goldenen Zwanziger“ wider. Das Repertoire reicht hier vom Ludwigsbahn-Samba über Pro-

test- und Revolutionssongs bis hin zum Lampenfieber-Blues. Ewald Arenz' Theaterstück präsentiert auf ganz eigene Weise das Geschehen um den Aufstieg und Niedergang der ersten Eisenbahn und veranschaulicht die Aufregung über die damit verbundene neue Mobilität. Bereits vormerken sollen sich Interessierte den **Sonntag, 3. Oktober, 11 Uhr**, denn dann geben unter anderem Thilo Wolf und Ewald Arenz bei Theater im Gespräch einen Einblick in die Arbeit für ihr neuestes Werk. ■



Stadtteilgeschichte im Blickpunkt

Unter dem Titel „Südstadt unter Dampf“ ist von **Sonntag, 3. Oktober, bis Montag, 8. November**, täglich von 9 bis 16 Uhr in der Kirche St. Paul, eine Ausstellung über die Entwicklung der Südstadt in den vergangenen 175 Jahren zu sehen.

Ergänzt wird die Schau zur Stadtteilgeschichte mit folgenden Vorträgen bzw. Führung: 4. Oktober, 19 Uhr, Stadtbaurat Joachim Krauß: „Eine Vision wird Realität – aktuelle städtebauliche Entwicklungen in der Südstadt.“

6. Oktober, 19 Uhr, Benno Ulrich: „Wohnraum für alle – genossenschaftlicher Wohnungsbau damals und heute.“ 7. Oktober, 19 Uhr, Peter Frank: „175 Jahre Stadtteilgeschichte in Wort und Bild.“ 16. Oktober, 14 Uhr, Führung mit Karin Jungkunz: „Schätze der Südstadt.“ 8. November, 19 Uhr, Stadtheimpfleger Alexander Mayer: „Zwischen Kasernen und Bahnhof.“

Ausführliche Informationen gibt es beim Pfarramt St. Paul unter der Telefonnummer 76 63 20. ■



TruckWorks :

ihr-guter-stern.de

Nutzfahrzeug-Reifenservice, Elektrik-/Elektronikreparaturen, Notdienst, Hol- und Bringservice, Kleinreparaturen direkt am gleichen Tag



Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung Schwabacher Str. 380 90763 Fürth, Tel. 0911 99714-44



Jens Frisch Christine Kailer

Mehr Infos:
0911/77 98 0-777
www.rvb-fuerth.de



VR Baufi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung
5 Jahre Zinsfestschreibung:



*) Stand: 19.08.2010; Sollzins 5 Jahre: 2,35% p.a.; 2,40 effektiver Jahreszins; 60% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!



Die Ringeltaube



Foto: Förg

Die Ringeltaube ist eine von vier Wildtaubenarten in Deutschland und am weitesten verbreitete in Europa. Ihr ursprünglicher Lebensraum sind offene Landschaften mit kleineren Waldflächen oder Feldgehölzen. Schon seit Längerem aber haben diese Vögel die Scheu vor den Menschen weitgehend verloren. Deshalb werden sie heute auch in Grünanlagen, Friedhöfen und größeren Gärten angetroffen. Mit einer Länge zwischen 38 und 42 Zentimetern, einer Flügelspannweite von 68 bis 77 Zentimetern und einem Körpergewicht von 460 bis 570 Gramm ist sie deutlich größer als die Straßentaube. Im Flug fallen die weißen Abzeichen an den Flügeln und am Hals sowie der lange Schwanz besonders auf.



Baum des Jahres 2010



Foto: Knapp

Die Vogel-Kirsche ist die Mutter aller Zier- und Süßkirschen und hierzulande sehr beliebt. Sie wurde deshalb zum Baum des Jahres gewählt. So erfreuen wir uns im Frühling an ihren weißen Blüten und im Herbst an ihrer Farbenpracht. Die dunkelroten Früchte sind essbar und schmecken bittersüß. Die Vogel-Kirsche findet man hauptsächlich am Waldrand, aber genauso an eher untypischen Plätzen, zum Beispiel auf Schuttflächen, da der Baum bezüglich Nährstoffe und Feuchtigkeit sehr bescheiden ist und sich auch gut an Hitze anpassen kann.



Blut spenden

Der nächste Blutspendetermin findet am **Mittwoch, 6. Oktober, von 17.30 bis 20.30 Uhr**, in der Hauptschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 34, statt. Das Ju-

gendrotkreuz bietet eine Kinderbetreuung an. Mitzubringen sind der Blutspendepass oder ein Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein). ■



Sportangebote

Schwimmkurs für Kinder ab sechs Jahren, Wasserwacht Ortsgruppe Fürth BRK, jeweils donnerstags, 18.30 Uhr, Hallenbad am Scherbsgraben. Informationen und Anmeldung bei Erich Kretschmar, Telefon 75 48 09. **Wirbelsäulengymnastik**, ab 30. September, (elf Mal), donnerstags von 9.15 bis 10.15 Uhr; **Seniorengymnastik**, ab 30. September, (zwölf Mal) donnerstags von 10.30 bis 11.30 Uhr, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, Infos unter Telefon 97 19 19-0 oder 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen. ■

tags von 9.15 bis 10.15 Uhr; **Seniorengymnastik**, ab 30. September, (zwölf Mal) donnerstags von 10.30 bis 11.30 Uhr, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, Infos unter Telefon 97 19 19-0 oder 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen. ■



Strom sparen und gewinnen

Die kirchliche Beschäftigungsinitiative (KBI) bietet Fürther Haushalten, deren Bewohner Leistungsempfänger von Arbeitslosengeld II, Wohngeld oder von Grundsicherung im Alter bzw. bei Erwerbsminderung sind, einen Stromsparmcheck an. Die Teilnehmer erhalten neben umfassender Beratung Soforthilfen, wie Energiesparlampen oder Steckerleisten im Wert von zirka 70 Euro, kostenfrei im Tausch gegen ihre alten Glühbirnen. Zusätzlich haben sie bis zum **30. November** die Chance, einen Kühlschrank im Wert von 500 Euro zu gewinnen. Coupons und nähere Informationen gibt es bei der KBI, Moststraße 2, Telefon 660 19 23. Das Projekt wird vom Bundesumweltministerium, Deutschen Caritasverband, eaD, der Stadt Fürth, der infra fürth gmbh und der Arge gefördert. ■



kompetent - flexibel - liebevoll

Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim

- Grundpflege
 - Behandlungspflege
 - Unterstützung von pfleg. Angehörigen
 - Sterbegleitung
 - Serviceangebot weiterer Dienste
- Ausschließlich examiniertes Fachpersonal

Johannisstraße 12 · 90763 Fürth
Telefon 0911/97 61 08-0

www.das-pflegeteam-anita-ettner.de



DISCOUNT
NÜRNBERG
Lenkersheimerstr. 16
(0911) 377 14 60

Warum mehr bezahlen?

Cosmetic Schellenberger
GUTSCHEIN
über eine LDM Sonoskin-Testbehandlung für eine Gesichtshälfte mit Ultraschallwellen. Wenn Ihnen eine OP zu viel und eine Creme zu wenig ist!

Anti-Aging-Behandlung
75 Minuten **69 €** statt 80 €

Akne-Behandlung
45 Minuten **30 €** statt 40 €

Anwendungsgebiete:

- Hautverjüngung, Hautstraffung
- Akne, Falten, Narben
- Dehnungsstreifen

www.Cosmetic-Schellenberger.de
Telefon 0911/30 14 33 od. 93 60 351
Im Grund 9 · 90765 Fürth/Sack

Ganzheitliche Behandlungsmethoden

Naturheilpraxis Doris Bittner
Heilpraktikerin · Dorntherapeutin
Geburtsvorbereiterin

- Perinatale Schwangerschaftsmassage zur Steigerung des Wohlbefindens u. zur Geburtsvorbereitung gegen Verspannungen u. Schwere Beine
- Tuina-Massage für Säuglinge u. Kinder
- Chinesische Kindertherapie
- Dorntherapie – die sanfte Osteopathie zur Entspannung des Rückens

Rudolf-Breitscheid-Str. 51
90762 Fürth · Telefon 7 43 70 01
www.bittner-natur.de

NONG Thai-Massage

Traditionelle Thaimassage
Fußreflexzonenmassagen

www.nong-thaimassage.de
Täglich von 9 - 20 Uhr nach Vereinbarung
Ludwigstraße 53
90763 Fürth
Tel.: 0911- 68 90 715

PH

PETER HÜFNER IMMOBILIEN
Waastraße 1 · 90762 Fürth
... fair, sachkundig, zuverlässig –
solche Partner braucht man heute!

Einfamilienhäuser, Reihen- u. Doppelhäuser, Mehrfamilien- u. Geschäftshäuser für unser solventes Kundenklientel dringend gesucht! Nutzen Sie unsere erstklassigen Kontakte und profitieren Sie durch unsere schnelle und zuverlässige Betreuung! **Telefon 77 77 11**



Sonnenvilla Espan

neumann 78

Planeinsicht in der Neumannstraße 78, Fürth · Sonntag 15–17 Uhr

PROJECT Immobilien · Tel. 0911.25 52 25 25
www.neumann78.com · www.sonnenvilla-espan.com



Webasto
Feel the drive

»Einsteigen, wohlfühlen, losfahren – das nenn ich Kuschel-Komfort!«

Komfort Sicherheit
www.standheizung.de

Wir beraten Sie gern!

FUCHS GmbH
90763 Fürth
Georg-Benda-Str. 7
Tel. 0911/7849081

BOSCH Service



Ute's Hundesalon

Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung

Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
Telefon 0911-801 31 16
Handy 0170-320 53 73

Gute Leistung zu fairen Preisen

- Außenwandkamine
- Kaminverkleidungen
- Kaminmauerungen
- Querschnittsanpassungen
- Abgasanlagen

0911 - 32 90 40

Volkmer Kamin

Abgas- und Schornsteintechnik
Leyher Straße 29 · 90431 Nürnberg
www.volkmer-kamin.de

Die Wanderfalken von St. Paul

Fürther Talräume - Faszination am Fluss

NATUR IM INTERNET ERLEBEN



Schwartschrecke
A 1. Herbstbestimmung

www.fuerth.de/naturraum

Kleinanzeigen

Stellenangebote

Selbstständig sein von Zuhause!
Gesundheit & Ernährung ist unser Thema. Herbalife Fürth. Kostenlose Rufnummer (0800) 321 20 20

Stellengesuche

Übernehme Schreibarbeiten
Word Kenntnisse vorhanden. Tel.: (01577) 3849291

Schreibbüro sucht neue Auftraggeber (oder haben Sie einen interessanten Halbtagsjob?). E-Mail: schreibefuersie@email.de

Journalistin übernimmt Textproduktion verschiedener Art. Tel.: (01522) 1009983

Jeder 2. Haushalt sucht ein Nebeneinkommen, geht es Ihnen auch so? Vereinbaren Sie ein Infogespräch für engagierte Damen ab 30 J. Tel.: 79 45 37

Vermietungen biete

Fürth-City an U-Bahn, neu renov. Büro/Laden, ehem. Friseur, ca. 60 m² vielseitig nutzbar ab sofort. Tel.: 77 39 71

Zimmer 21 qm, EG, Fürth Königswarterstraße, U-Bahn-Nähe, in Bürogemeinschaft zu vermieten. Altbau, Stuck, Parkett, Küche u. Besprechungsraum zur Mitbenutzung, 320 Euro warm, frei ab 1.10.2010. Tel.: 965 78 01 bzw. (0171) 278 07 66

Immobilien suche

Privat sucht renovierungsbedürftige Wohnung, Haus, Hinterhofgebäude, Werkstatt o.ä.; Tel.: (0163) 763 48 09

Rentner sucht ab sofort oder später günstige 2-Zimmerwohnung. Tel.: (0172) 8220095

Kaufe & Verkäufe

Suche alte Mercedes, BMW, VW, Audi. Tel.: (0162) 494 95 71

Kinderbasar Christkönig I am 2.10. von 9–12 Uhr im Kiga, An der Martersäule 10, Fürth, U-Bahn Klinikum, Info: Tel.: 73 10 08

Gesundheit & Wellness

Medizinische Fußpflege nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

» Fortsetzung auf Seite 33 »

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth/Bislohe

Buslinie 179
Haltestelle Bislohe-Nordring

Kleiderecke

Mathildenstr. 34
90762 Fürth
Buslinie 172
Haltestelle Theaterstrasse

Mo - Fr 10 - 18 Uhr
Samstag 10 - 16 Uhr

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9 - 18 Uhr
Samstag 9 - 16 Uhr



www.gebrauchtwarenhof.de



» Fortsetzung von Seite 32 »
Kleinanzeigen

Fachfußpflegerin hilft bei trockener Fußhaut, Schrunden und Rha-gaden. Wo? Studio Relax, Schäß-burger Str. 23, Fürth, Tel.: 756 71 66
Med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Inter-essant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Inform-ieren Sie sich unter Tel.: 787 19 65
Tai-Chi-Grundkurs – Körper und Geist verbinden durch fern-östliche Bewegungskunst. Tauchen Sie ein in Ruhe und Stille. Fürth/ Ronhof, Zentrum-Mensch, ab 8.10., 17.15–18.15 Uhr. www.tai-chi-und-gesundheit.de, Tel.: (0178) 147 97 65
Metabolic-Balance-Ernährungs-Programm (erstellt nach Ihren Blut-werten) Mit natürlichen Nahrungs-mitteln zu mehr Vitalität u. Wohl-fühlgewicht. Jeden Dienstag 18 Uhr kostenloser Info-Abend in der Naturheilpraxis Gabriele M. Ott, Maistr. 11a, Fürth, Tel.: 76 23 46, www.heilpraktikerin-ott.de
Syst. Familienaufstellung im Zen-trum-Mensch, Privat und Beruf, Tel.: 767 09 13 www.zentrum-s.de
Familienstellen in Einzeltermi-nen und Gruppen. Info und Anmel-dung unter Tel.: 979 03 37 oder www.heilende-lebenspraxis.de
Nahrungsergänzung für mehr Wohlbefinden. www.1069968.well24.com

www.zentrum-mensch.info, An-gebote zum Wohlfühlen
Gestylt von Kopf bis Fuß! Im Studio Relax erhalten Sie Kosme-tikbehandlungen mit dem Skin Peeler von Reviderm, Permanent-Make-Up, Wimpern-Extensions, HorstKirchberger Make-Up, Nagelmodellage und Fußpflege. In-teressiert? Wir freuen uns auf Sie! www.studiorelax-kunze.de; Tel.: 756 71 66
Naturheilpraxis Gabriele M. Ott Rückenschmerzen? Verdauungs-probleme? Ihre individuelle Pra-xis für mehr Gesundheit und Vi-talität: Dorn-Breuss- u. Softlaser-therapie, Fußreflextherapie nach Marquardt, Darmsanierung, kine-siolog. Test auf Nahrungsmit-telunverträglichkeiten Metabolic-Balance-Ernährungsberatung, www.heilpraktikerin-ott.de Tel.: 76 23 46
Anti-Aging Kosmetik: www.1069968.lc-24.com
Yoga in Stadeln auch für An-fänger und Menschen mit körper-lichen Einschränkungen geeig-net. Kursbeginn September 2010, Schnupperstunde ist jederzeit mög-lich. Ulla Grötsch, Tel.: 544 35 00, E-Mail: ullagroetsch@gmx.de
Abnehmen, gesund Leben und fit bleiben – einfach, sicher und be-währt. Herbalife Fürth. Kostenlose Rufnummer (0800) 321 20 20

» Fortsetzung auf Seite 34 »

Stellenangebot

Der Kreisverband Fürth des Baye-rischen Roten Kreuzes sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Ersthelfer-Ausbildung – zu-nächst befristet als Krankheits-vertretung – eine/n

Ausbilder/in

in Teilzeit oder auf geringfügiger Basis.

Wir erwarten von Ihnen:

Erfüllung der Voraussetzungen eines Ersthelfer-Ausbilders nach den Richtlinien der Berufsgenos-senschaften.

Engagement und Bereitschaft zur flexiblen Arbeitszeit, auch im Be-trieb der Kursteilnehmer (eigenes Fahrzeug erforderlich).
 Kommunikations- und Kontaktfä-higkeit.



Was wir Ihnen bieten:

Verantwortungsvolle, abwechs-lungsreiche Tätigkeit in einem dy-namischen Team. Ein sehr gutes Arbeitsklima. Vergütung und so-ziale Leistungen nach den Tarif-verträgen des Bayerischen Roten Kreuzes.

Bewerbungen senden Sie bitte bis zum 31. Oktober an: BRK Kreis-verband Fürth, Personalabteilung, Henri-Dunant-Straße 11, 90762 Fürth oder E-Mail bewerbung@kvfuertth.brk.de. Für Rückfragen steht Richard Linz oder Yvonne Tschiedel, Organisationsreferat, unter Telefon 779 81 31 zur Verfü-gung.

Ihre Zukunft ist
nur einen Mausklick
entfernt.

**NA, SCHON
BEWORBEN?**

Wir suchen
Auszubildende zum
Bankkaufmann (m/w)

Online
bewerben unter:

www.sparkasse-fuerth.de/karriere

Informationen gibt Ihnen gerne
das Team der Personalabteilung:
Tamara Krauß, Telefon (09 11) 78 78 - 25 05
Udo Blank, Telefon (09 11) 78 78 - 25 07

Weitere Infos auch im Internet unter:
www.sparkasse-fuerth.de

Übrigens:
Wir freuen uns
auch über Bewer-
bungen fürs
Schülerpraktikum

 **Sparkasse
Fürth**
Gut seit 1827.

2011 mehr als 1200 Ausbildungsplätze!
Jetzt bis 31.10.2010 bewerben!



Mehr als ein Job!

DIE BAYERISCHE POLIZEI.
Der Garant für Ihre Sicherheit.
www.polizei.bayern.de

1200 Ausbildungsplätze bei der Bayerischen Polizei
Bewerbungsfrist für den Ausbildungsbeginn im September 2011 läuft ab!
Sie wollen einen abwechslungsreichen, krisensicheren Beruf mit Verantwortung für die Gesellschaft, täglich neuen Herausforderungen und guten Zukunftsperspektiven.
Dann bewerben Sie sich jetzt bei der Bayerischen Polizei!
Alles zum Beruf, zur Ausbildung und zum Bewerbungsprozess finden Sie unter www.polizei.bayern.de/wir/beruf/info/index.html.

Bayerisches Rotes Kreuz 

Der BRK-Kreisverband Fürth sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt zur Verstärkung unseres Teams in der „Häuslichen Pflege“

Examierte Pflegefachkräfte (m/w) und Pflegehelfer (m/w)
in Vollzeit, Teilzeit oder auf geringfügiger Basis

Ihr Profil:

- Kommunikations- u. Teamfähigkeit
- Hohe Kundenorientierung
- Führerschein Klasse B

Unser Angebot:

- Wir geben auch Bewerbern (w/m) eine Chance, die zeitlich an die Öffnungszeiten von Schulen oder Kindergärten gebunden sind.
- Vergütung und soziale Leistungen nach den Tarifverträgen des BRK
- Eigenverantwortliches Arbeiten

Bewerbungen richten Sie bitte bis zum 31.10.2010 an den BRK Kreisverband Fürth, Sozialstation Frau Katrin Rohm, Henri-Dunant-Str. 11, 90762 Fürth, oder per Email: k.rohm@kvfuerth.brk.de

 **Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt**

Die Stadt Fürth sucht für das Projekt „**Perspektive Berufsabschluss – Regionales Übergangsmangement Fürth**“ zum frühestmöglichen Zeitpunkt befristet bis 30. September 2013 eine/n

wissenschaftliche/n Mitarbeiter/in mit 35 Std./Woche in EGr 11 TVöD.

Bewerbungsvoraussetzung sind neben einem sozialwissenschaftlichen Hochschulabschluss Fachkenntnisse in der empirischen Sozialforschung, v.a. im Bereich der Durchführung von Bestandserhebungen und der Auswertung qualitativer und quantitativer Daten. Erfahrungen in konzeptioneller Arbeit sind wünschenswert. Wir wünschen uns eine Person, die den hohen kommunikativen Anforderungen des Projektes sowohl mündlich als auch schriftlich gewachsen ist und mit den Lebenskontexten junger Menschen vertraut ist. Erwartet werden außerdem Eigeninitiative, Flexibilität und Belastbarkeit.

Bewerbungen werden bis 13. Oktober 2010 an die Stadt Fürth, Personalamt / Arbn, 90744 Fürth erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie einereicht werden. Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt. Für Rückfragen steht Veit Bronnenmeyer, der Leiter der Projektbüros für Schule und Bildung, unter der Rufnummer (0911) 974-1015 zur Verfügung.

Genaue Angaben über Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

 **» Fortsetzung von Seite 33 »» Kleinanzeigen**

Medizinisches Qi Gong – „Meinem Körper gebe ich selbst Gesundheit“ www.medical-qigong.de, Tel.: (0171) 262 58 62

Geheimnis der Profis: www.1069968.restorate.com

Unterricht & Sport

PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe, www.net-e.de, Tel.: 77 14 96

Aikido für Frauen, Schnupperkurs am 2.10. 15–18.30 Uhr, 3.10. 10–13 Uhr, 30 Euro. Bei Jaguar Woman, Friedenstr. 10, 90765 Fürth, Infos: www.jaguarwoman.de, Tel.: 741 78 12

Qualifizierter Musikunterricht in: Akkordeon, Klarinette, Sax wie Theorie Tel.: 71 92 49

Nachhilfeangebot zum Schulstart: 4x90 Min, gesamt 59 Euro. Fürth, Tel.: 787 44 74; www.nachhilfeschule-fuerth.de

Klavierunterricht für Anfänger und Fortgeschrittene. Tel.: 97 79 98 99

Gesangsunterricht Lust auf Musik? Entdecken Sie die Möglichkeiten Ihrer Stimme! Tel.: (01522) 1009983, vogelbuch@googlemail.com

Aikido Anfängerkurs Erwachsene dienstags 18.15–19.45 Uhr, SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15, Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30–20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 70 88 62. Mehr unter www.aikido-fuerth.de

Babyturnen 1–3 Jahre, Mutter/Kind, Gr. 2: ab Mittwoch 6.10., 10.15/11 Uhr. Sportzentrum. Tel.: 75 71 18; www.greuther-fuerth.de/turnen

Ausbildung Familienaufstellung Einstieg jederzeit möglich. Info: 767 09 13, www.zentrum-s.de

Hundeverein bietet Welpenstunde und alles rund um den Hund an. www.thm2000.de Tel.: 780 99 00

Verschiedenes

Der besonders musikalische Event zu Ihrem Fest von klass. Akkordeonistin Tel.: 71 92 49

»» Fortsetzung auf Seite 35 »»

 **Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt**

Ausbildung bei der Stadt Fürth 2011

Wir suchen zum 1. September 2011 vier Auszubildende für den Beruf

Verwaltungsfachangestellte/r (Fachrichtung Allgemeine Innere Verwaltung des Freistaates Bayern und Kommunalverwaltung)

Bewerbungsvoraussetzungen:

- Qualifizierender Hauptschulabschluss oder Mittlere Reife
- Höchstalter zum 1. September 2011: 20 Jahre

und zwei Auszubildende für den Beruf

Staatlich geprüfte/r Altenpfleger/in (im Städtischen Altenpflegeheim Fürth)

Bewerbungsvoraussetzungen:

- Mittlere Reife oder
- mindestens erfolgreicher Hauptschulabschluss und mindestens zweijährige abgeschlossene Berufsausbildung bzw. einjährige Ausbildung zur/zum Altenpflegehelfer/in oder Krankenpflegehelfer/in

Ihre Bewerbung mit den für den jeweiligen Ausbildungsberuf aussagefähigen Unterlagen senden Sie bitte bis zum **8. Oktober 2010** an das **Personalamt der Stadt Fürth, Personalentwicklung/Aus- und Fortbildung, 90744 Fürth**. Bitte senden Sie uns für jeden Ausbildungsberuf eine gesonderte Bewerbung. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt, sie sollten daher in Kopie eingereicht werden. Sie können Ihre Bewerbung auch gerne per E-Mail an ausbildung@fuerth.de senden.

Ausführliche Informationen zu den Ausbildungsplätzen und zu weiteren Bewerbungsvoraussetzungen erhalten Sie im Internet unter www.fuerth.de (**Fürther Rathaus/ Jobs und Ausbildung/Stellenausschreibungen**). Persönliche Auskünfte zur Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte/r erhalten Sie bei Herrn Zill oder Frau Schönfeld (Tel. 0911/974-1341 oder -1342) und als Altenpfleger/in bei Herrn Hammerbacher (Tel. 0911/75 90 740).

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.



Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion:

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit:

Birgit Gaßner, Claudia Bidner-Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte
der Stadt Fürth

Erscheinungsweise

24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Design Department
Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Telefon 0911/76 67 14-40
Fax 0911/76 67 14-41
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Von Design Department gestaltete Anzeigen
unterliegen dem Urheberrecht.



» Fortsetzung von Seite 34 »
Kleinanzeigen

Handstrickmode: Ich stricke für Sie exklusive Modelle nach Ihren Vorgaben – professionell und preiswert. Schmidt Tel.: 608996

Arbeit am Tonfeld – Entwicklungs- und Krisenbegleitung für Kinder und Erwachsene. Infos/Kontakt unter www.k-hager.de, Tel.: 749 8652

Neuer Chor sucht ambitionierte Sängerinnen und Sänger. Schwerpunkt geistliche Chormusik. Tel.: 97 79 98 99

Mobildisco aus Vach seit 1995. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell u. Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di., Mi. u. Do. von 10–18 Uhr und nach telefon.Vereinbarung: (0175) 742 34 68

Kinderbetreuung „Die Schlümpfe“, Nähe Ikea, Betr. Mo-Fr, Info unter yvonnegeuder@hotmail.com oder Tel.: 366 93 69

Manufaktur Guido von Thun Möbel & More für Arbeits- & Lebensräume, Tel.: 530 15 02, www.thun-manufaktur.de

Kindergeburtstag kreativ und mit Spaß im Keramikmalstudio Color me, Tel.: 739 59 99, www.kreativwerkstatt-fuerth.de

Tagesmutter pädag. Fachkraft mit 15-jähr. Berufserfahrung hat Ganztagsplätze ab 35 Std./Woche frei. Kinderbetreuung Angel, Tel.: (01511) 893 95 54

Bridge-Kurs: Info-Veranstaltung am 18.9.2010 beim 1. Bridgeclub Nürnberg-Fürth, Hintermayrstr. 28 in Nürnberg, um 14.30 Uhr. Neue Kurse ab Oktober. Anmeldung und Info: Probst, Tel.: 888 81 68

Liebevolle Tagesmutter hat noch Plätze frei. Fürther Innenstadt, Nähe Rathaus. 10 bis 30 Std./Woche. Tel.: (0176) 60 00 73 64 od. E-Mail: k-sesselmann@gmx.de

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Hausverwaltung günstig und kompetent, Angebot anfordern, www.hausverwaltung-kluge.de, Tel.: 75 74 99

Sie brauchen Hilfe? Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.: 46 93 94, Mobil (0170) 173 44 04

Malerei Weissenborn bekämpft Wirtschaftskrise! Ab sofort alle Malerarbeiten 32 Euro pro Stunde + Material + MwSt. Tel.: 77 18 13

Schuldner- und Insolvenzberatung für EU und GmbH-GF, Dr. Maeder & Partner, Tel.: 78 07 80

Grafische Arbeiten persönlich und individuell. Sie planen einen neuen Werbeauftritt oder möchten einen bereits bestehenden auffrischen? Tel.: 36 26 64 oder E-Mail: info@TanjaRose.de



Ihre Wahl für Werke aus Stahl

Tore, Balkone, Markisen, Geländer, Zaunanlagen, Standbriefkästen, Carports, Überdachungen, Stahl- und Spindeltreppen, Fenstergitter, Vordächer ...

0179 - 462 09 18

www.durniok.de



Seniorenuzug Wohnungsauflösung

**Entrümpelung
Keller-Bodenentsorgung**
Festpreis nach Besichtigung
Fair-schnell-sauber-preiswert
Tel.: 0172/8110839

**Alt-Um-Aus-Ein
BAU**

Schluss mit dem Pfusch, jetzt wird's ordentlich gemacht!

JÜRGEN KÖFERLER
Bäumenstr. 17 · Fürth
Fon + Fax 74 83 29
Mobil 0171.681 90 30

Kostenlos holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.

Tel.: 0911 / 70 53 69

www.fitness-fürth.de

Reebok
FITNESS CLUB
Poppenreuther Straße 72 90765 Fürth

Schnelle und unbürokratische Hilfe

bei finanziellen Problemen jeder Art.
Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung

Roland Lutter (Bankkaufmann)
Telefon (0911) 78 79 343

Der Alternativ-Tarif

Sie zahlen noch immer mindestens 16,37 € monatliche Grundgebühr bei der Telekom, ohne auch nur eine Minute telefoniert zu haben?

Sie wünschen sich für den „Fall der Fälle“ eine kompetente Kundenbetreuung vor Ort, statt einer Computerstimme vom Band?

Dann sollten die clevere Alternative kennen lernen. Transparent, ehrlich, fair und ohne Haken und Ösen:

Für nur 9,95 € monatlich (inklusive aller Grundgebühren, Sie zahlen KEINE Telekom-Gebühr mehr!) telefonieren Sie soviel Sie möchten in das deutsche Festnetz (Orts- und Ferngespräche). Sie behalten selbstverständlich Ihre Rufnummer und Ihr gewohntes Telefon (kein Handy).

Zögern Sie nicht und besuchen Sie uns unverbindlich in unserem Ladengeschäft.

Vodafone Premium Fachhandel Fürth

Schwabacher Straße 265
Im Südstadt – Center
Telefon 0911-47026737
160 kostenlose Parkplätze

GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG
SOFORT BARGELD
für Altgold Tageshöchstpreise

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

Wir machen jedes Gold zu Geld – und das seit über 35 Jahren

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel
Nürnberg-City · Ludwigstr. 41 · ☐ Weißer Turm · www.goldankauf-nuernberg.de

MARKEN- MÖBEL ORDERTAGE 2010

bis zu
60%*

MARKENRABATT

AUF VIELE MARKENARTIKEL

câsada
DIE NEUE FORM DES WOHNENS

ruf | BETTEN
Perfektion der Sinne

Loddenkemper

VENTAKOB
Vorsprung durch Design und Qualität

DRIFTMEIER
SCHLAFRAUMMÖBEL VON FORMAT

ES
Ewald Schillig

w.schillig
WORLD OF COMFORT

KOINOR

SIEMENS

AEG

Naber

Villeroy & Boch

*Ausgenommen sind Werbeware und in der Ausstellung als Werbeware gekennzeichnete Produkte sowie bereits reduzierte Ware und preisgebundene Markenware. Gültig nur für kurze Zeit.

Hardstr. 80 · 90766 Fürth
Tel.: 09 11 / 7 59 09-0
www.meeehr.com
info@meeehr.com

Mo.- Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr

Ausreichend kostenlose Parkplätze sind vorhanden.

Flamme®
MÖBEL